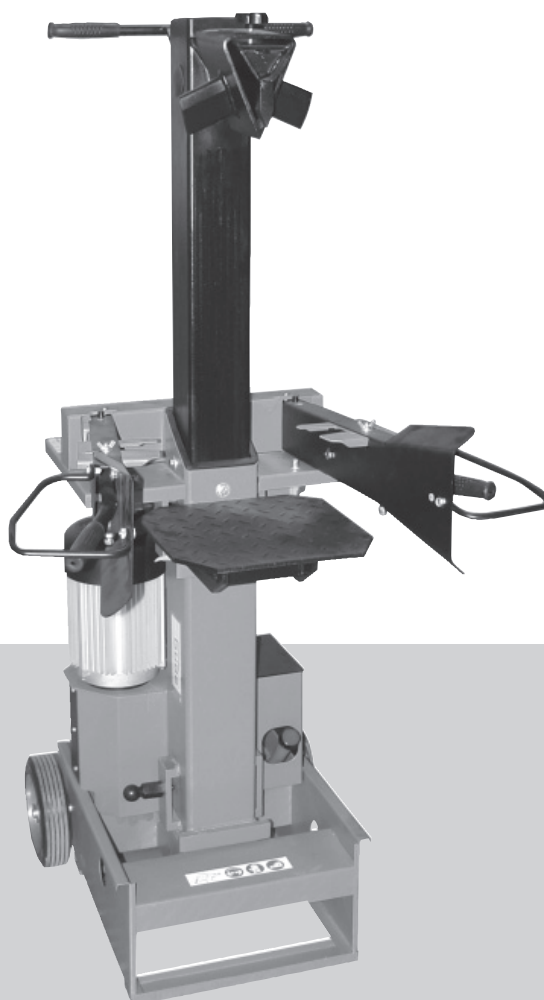




-----	<b>(D)</b>	<b>Originalbetriebsanweisung</b> HOLZSPALTER	<b>2</b>
-----	<b>(GB)</b>	Translation of the original instructions WOOD SPLITTER	<b>10</b>
-----	<b>(F)</b>	Traduction du mode d'emploi d'origine FENDEUSE DE BÛCHES	<b>17</b>
-----	<b>(I)</b>	Traduzione del Manuale d'Uso originale SPACCATRICE DEI TRONCHI	<b>25</b>
-----	<b>(NL)</b>	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing HOUTSPLIJTER	<b>32</b>
-----	<b>(CZ)</b>	Překlad originálního návodu k provozu ŠTÍPAČ ŠPALKŮ	<b>39</b>
-----	<b>(SK)</b>	Překlad originálneho návodu na prevádzku ŠTIEPAČKA KLÁTOV	<b>46</b>
-----	<b>(H)</b>	Az eredeti használati utasítás fordítása TÖNKHASÍTÓ	<b>53</b>
-----	<b>(SLO)</b>	Prevod originalnih navodil za uporabo CEPILEC DRV	<b>61</b>
		<b>EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</b>	<b>68</b>
		EC-DECLARATION OF CONFORMITY • DECLARATION CE DE CONFORMITÉ • DICARAZIONE DI CONFORMITÀ CE • EG-CONFORMITEITVERKLARING • PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU • VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ • AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU	



**DHH 1050/8 TC**  
01963

Wir bedanken uns für den Kauf eines Güde Holzspalters und das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen in unser Sortiment.

!!! Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch,  
bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen !!!

**A.V. 2**

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung  
Technische Änderungen vorbehalten!  
Abbildungen beispielhaft!

**Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?**

Auf unserer Homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.


<b>Seriennummer:</b>	<b>Artikelnummer:</b>	<b>Baujahr:</b>
<b>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	<b>E-Mail: support@ts.guede.com</b>

**Kennzeichnungen auf dem Gerät**





**Erklärung der Symbole**

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

**Produktsicherheit:**

					
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform					





**Verbote:**

					
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Rauchen verboten!	offenes Feuer verboten!	Verwendung in geschlossenen Räumen verboten!		




**Warnung:**

					
Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten!	Warnung! Einklemmgefahr!		




**Gebote:**

					
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Augen- und Gehörschutz benutzen!	Sicherheitshandschuhe benutzen	Sicherheitsschuhe benutzen!		









**Umweltschutz:**

					
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.			

**Verpackung:**

					
Vor Nässe schützen	Packungs-orientierung Oben	Vorsicht zerbrechlich			

**Technische Daten:**

					
Netzanschluß	Motorleistung	Spalthub	Spaltgutlänge (ohne Spaltkreuz)	Spaltgutlänge (mit Spaltkreuz)	Hydraulikdruck
					
Spaltdruck	Gewicht				

**Sicherheitshinweise****Allgemeines**

Die Anweisungen aus dieser Bedienungsanleitung und den angebrachten Sicherheitshinweisen auf dem Gerät hinsichtlich Bedienung, Wartung und Reparatur sind aus sicherheitstechnischen Gründen unbedingt zu beachten und einzuhalten.

**Bedienpersonal**

Die Benutzung eines Holzspalters kann mit Gefahren verbunden sein. Es dürfen deshalb nur eingewiesene und erfahrene Personen damit umgehen und arbeiten. Das Bedienpersonal muß eng anliegende Kleidung sowie Schutzschuhe tragen. Personen unter 18 Jahren dürfen nicht mit dem Holzspalter arbeiten. Es ist jedoch zulässig, Personen über 16 Jahren am Holzspalter arbeiten zu lassen, soweit dies zur Erreichung des Ausbildungszieles erforderlich und die Aufsicht durch eine fachkundige Person gewährleistet ist.

**Arbeitsbereich**

Zum sicheren Holzspalten ist es dringend erforderlich, daß der Arbeitsbereich eben und trittfest ist, und daß eine ausreichende Bewegungsfreiheit gewährleistet ist. Zum An- und Abtransport des Spalters ist es erforderlich, daß die Wege frei von Stolperstellen sind. Für eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsplatzes ist zu sorgen.

**Arbeitsvorbereitung**

Bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten, sowie beim Verlassen des Holzspalters, ist die Stromzufuhr durch Drücken des roten Knopfes am Schalter und durch Ziehen des Netzsteckers zu unterbrechen. **Die Stromzufuhr nur durch das Schalten in Aus-Stellung zu unterbrechen ist nicht ausreichend.** GÜDE Holzspalter werden grundsätzlich mit gehärteten Spaltmessern ausgeliefert. Sollte jedoch durch Spalten von Holz mit unsichtbaren Fremdkörpern wie Beton, Stahl usw. eine leichte Verformung der Schneide des Spaltmessers sichtbar werden, so sind diese durch Abschleifen oder Abfeilen zu beseitigen. Desweiteren erhöht eine konstante „Scharfhaltung“ des Schneidmessers die Arbeitsleistung.

**TIP: Spaltmesser hin und wieder einfetten (bei Problemhölzern).**

**Vor der ersten Inbetriebnahme sind die Sicherheitseinrichtungen (insbesondere die Zwei-Hebel-Bedienung) auf Ihre Funktion zu prüfen.**  
**ACHTUNG!** Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme, dass der Spalttisch fest und sicher am Spalter befestigt ist.

**Technische Daten**

<b>Technische Daten:</b>	<b>Typ 1050/8 TC</b>
<b>Anschluss:</b>	400 V~50 Hz
<b>Motorleistung:</b>	3,5 kW P1
<b>max. Hydraulikdruck:</b>	210 bar
<b>max. Spaltdruck:</b>	8 Tonnen
<b>Spaltsäule:</b>	100 mm x 100 mm
<b>max. Spalthub:</b>	515 mm
<b>max. Spaltgutlänge:</b>	1040 mm (ohne Spaltkreuz)
<b>max. Spaltgutlänge:</b>	1020 mm (mit Spaltkreuz)
<b>bei Tischstellung Kurzholz:</b>	ca. 540 mm
<b>Tischgröße:</b>	ca. 310 mm x 300 mm
<b>Gesamthöhe:</b>	ca. 1540 mm
<b>Gesamttiefe inkl. Bedienhebel:</b>	ca. 900 mm
<b>Gesamtbreite:</b>	ca. 600 mm
<b>Gewicht:</b>	110 kg
<b>Artikel-Nr.</b>	<b>01963</b>

**Restgefahren und Schutzmaßnahmen**



**Warnung!!!**

Das Außer-Kraft-Setzen, Verändern, Blockieren, Abbauen, Umbauen oder Anbauen von etwaigen Teilen an Sicherheits- und Schutzeinrichtungen der Maschine ist strengstens untersagt und kann bei Nichtbeachtung schwere bzw. lebensgefährliche Verletzungen, nach sich ziehen.

Für Sach- oder Personenschäden die durch derartige Nachlässigkeiten entstehen kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.

Des Weiteren erlischt bei einer oben angesprochenen Nachlässigkeit unmittelbar jeglicher Garantieanspruch gegenüber dem Hersteller.

**Mechanische Restgefahren**

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Quetschen	<p>Während des Spaltvorgangs kann es durch Absenken des hydraulischen Messers zu Quetschungen oder Abtrennungen von Körperteilen kommen.</p> <p>Es besteht die Gefahr, dass das Spaltgut sich verklemmt. Bitte beachten Sie, dass das Holz beim Herauslösen stark unter Spannung steht und ihre Finger im Spaltriss gequetscht werden können.</p>	<p>Grundsätzlich die 2-Hand-Sicherheitsbedienug verwenden. Nicht in den Spaltvorgang eingreifen.</p> <p>Niemals zu Zweit an der Maschine arbeiten</p> <p>Verklemmtes Holz nur heraus-schlagen. Vorsichtig vor herabfallendem Holz, dieses kann ihre Füße verletzen.</p>	<p>Ein abgenutztes oder beschädigtes Hilfsmittel muss unverzüglich ersetzt werden.</p> <p>Auf umstehende Personen Acht geben!</p> <p>Stets Sicherheitsschuhe zum Arbeiten tragen</p>
Scheren	<p>Während des Spaltvorgangs kann es durch Absenken des hydraulischen Messers zu Quetschungen oder Abtrennungen von Körperteilen kommen.</p>	<p>Grundsätzlich die 2-Hand-Sicherheitsbedienug verwenden. Nicht in den Spaltvorgang eingreifen.</p>	<p>Ein abgenutztes oder beschädigtes Hilfsmittel muss unverzüglich ersetzt werden.</p>
Verletzungen allgemein	<p>Bei Bearbeitung von trockenen Hölzern kann eine schlagartige Spaltung schwere Verletzungen zur Folge haben.</p> <p>Holzteile die während eines Spaltvorgangs entstehen, können herunterfallen und speziell Füße der arbeitenden Person verletzen.</p> <p>Die Spaltkeilverlängerung kann in den Tisch fahren und Maschinenschäden sowie schwere Verletzungen verursachen.</p>	<p>Niemals in den Spaltvorgang eingreifen.</p> <p>Stets ausreichenden Sicherheitsabstand halten.</p> <p>Die Maschine stets behutsam und bedacht bedienen.</p> <p>Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten sie bedacht.</p> <p>Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer eine Schutzbrille.</p> <p>Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten sie bedacht.</p> <p>Tragen Sie auch stets die zur vorgeschriebenen Schutzkleidung gehörenden Sicherheitsschuhe.</p> <p>Vor dem Arbeiten mit der Spaltkeilverlängerung stets den Tisch entfernen (siehe Seite 12)</p>	<p>Ein abgenutztes oder beschädigtes Hilfsmittel muss unverzüglich ersetzt werden.</p> <p>Stets auf umstehende Personen achten.</p>
Erfassen, Aufwickeln	<p>Weite Kleidung oder Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.</p>	<p>Tragen Sie stets anliegende Kleidung und keinen Schmuck schützen Sie ihre Haar mit einem Haarnetz.</p>	

## Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Direkter elektrischer Kontakt	Ein defektes Kabel oder Stecker kann zum Stromschlag führen.	Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI)	Zuleitungskabel vor jedem Gebrauch kontrollieren
Indirekter elektrischer Kontakt	Verletzung durch spannungsführende Teile bei geöffneten elektrischen oder defekten Bauteilen	Immer bei Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen. Nur an FI-Schalter betreiben	

## Gefährdungen durch Lärm

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Gehörschädigungen	Längeres Arbeiten mit dem Gerät, kann zu Gehörschädigungen führen.	Tragen Sie stets einen Gehörschutz.	

## Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung	Bedienung des Gerätes ohne die entsprechende Schutzausrüstung kann zu schweren äußeren sowie inneren Verletzungen führen.	Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten sie bedacht.	
Unangemessene örtliche Beleuchtung	Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.	Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.	

## Sonstige Gefährdungen

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Herausgeworfene Gegenstände oder Flüssigkeiten	Beim Spalten können mechanische Partikel Ihre Augen verletzen.	Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer eine Schutzbrille.	

## Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

### Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.

Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

## Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

## Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

## Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben.

Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

## Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.**

**Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

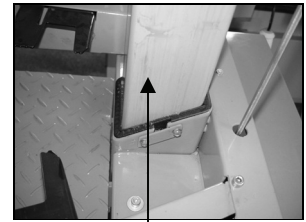
1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

**Wartung und Pflege**

**Halten Sie den Holzspalter immer in einem sauberen Zustand.**

Wechseln Sie nach ca. 500 Betriebsstunden das Hydrauliköl. Verwenden Sie handelsübliches Hydrauliköl (HLP 46). **Fetten Sie die Spaltsäule vor jedem Einsatz, das erhöht die Lebensdauer der Gleitbacken.** Bei Austausch oder Ersatz von Bauteilen dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Hydraulikschläuche und Schlauchverbindungen regelmäßig auf ihre Dichtigkeit und Festigkeit überprüfen.

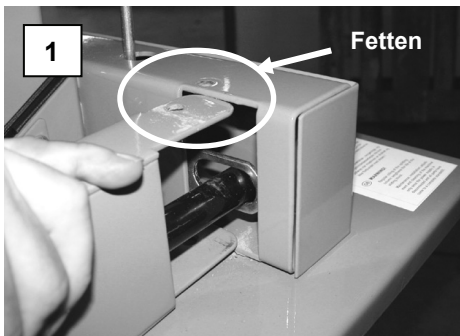
**Achtung: Öl immer nur im eingefahrenen Zustand der Spaltsäule nachfüllen!**



**Spaltsäule fetten!**

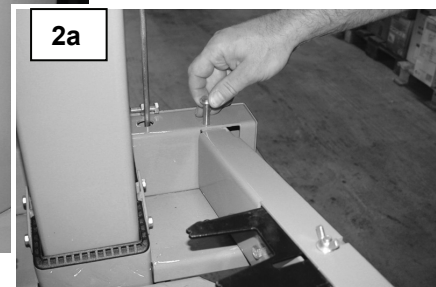
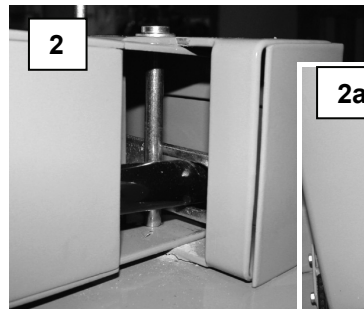
**Montage der Bedienarme und des Spaltkreuzes**

**Bedienarme**



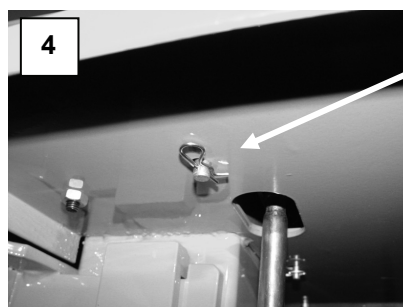
1. Bedienarm einsetzen und das Rohr in die Aussparung der Querverbindung einführen.

**TIPP: Vorher die Blechlaschen oben und unten einfetten!**



2. Den Haltebolzen vor der Querverbindung durchstecken.

3. Haltekrallen auf entsprechenden Holzdurchmesser einstellen.

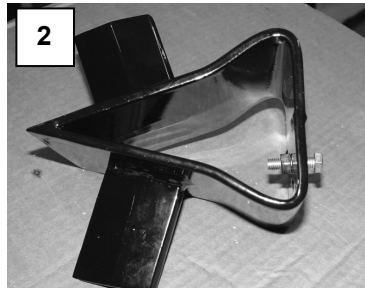


4. Haltebolzen auf der Unterseite mit dem mitgelieferten Splint sichern.

## Spaltkreuzmontage



1. Fixierschraube bis zur Hälfte in das Spaltkreuz eindrehen.



2. Mitgelieferte Mutter an der Innenseite aufdrehen.



3. Spaltkreuz aufstecken und Fixierschraube in die Aussparung des Messers drehen, bis die Mutter aufliegt.

4. Fixierschraube und Mutter so ausrichten, dass das Spaltkreuz ganz nach oben gezogen wird.



5. Endposition mit Schraubenschlüssel sichern und nachziehen.

## Einsatzbereich

Das Gerät ist ausschließlich zum Bearbeiten von Holz zugelassen. Das Spaltmaterial muß folgende Maße aufweisen:

- Minstdurchmesser: 120 mm  
Maximaldurchmesser: 300 mm
- Es ist ausschließlich das Bearbeiten des Spaltgutes in Faserrichtung erlaubt.
- Es besteht die Gefahr, daß sich astiges Spaltgut beim Spaltvorgang verklemmt.
- Ein Entfernen verklemmter Holzstücke ist durch Klopfen an das Spaltgut zulässig.
- Das Heraussägen ist verboten!

## Spaltlängeneinstellung

Je nach Spalttyp können verschiedene Längen von Holz gespalten werden:

## Betrieb

1. Motor durch Drücken des grünen Einschaltknopfes einschalten. **Achtung: Bei 400 Volt-Version auf Motorlaufrichtung achten!**
2. Bei 230-Volt-Modellen das Zuleitungskabel so kurz wie möglich halten und den größtmöglichen Querschnitt wählen.

3. Bei niedrigen Temperaturen den Spalter 15 min. im Leerlauf stehen lassen, bis sich das Öl entsprechend erwärmt hat.
4. Spaltgut auf den Tisch stellen und mittels Spannpratzen am Hebel festhalten.
5. Durch das Drücken beider Hebel nach unten wird der Spaltvorgang ausgelöst.
6. Nach Beendigung des Spaltvorganges mindestens einen Hebel anheben, die Spaltsäule läuft automatisch nach oben.

**Es ist strengstens untersagt, den Holzspalter mit zwei Personen zu bedienen, indem eine Person das Holz hält und die zweite Person die Spannpratzen betätigt. Ebenso ist die Blockierung eines Hebels (Spannpratze) verboten.**

### Hubeinstellung

Bei Holzstücken unter ca. 50 cm und größeren Stückzahlen ist es möglich, die Arbeitsleistung durch Verkürzen des Spaltmesserrücklaufs zu steigern.

**Gehen Sie wie folgt vor:**

Stellen Sie ein kurzes Holzstück auf den Spalttisch und fahren Sie das Spaltmesser bis ca. 2 cm an das Holzstück heran und schalten den Spalter aus (roten Knopf am Schalter und Netzstecker ziehen). Jetzt können Sie mittels der seitlich angebrachten Stange den Rücklauf verkürzen, indem Sie diese mittels der Feststellschraube in der gewünschten Höhe fixieren.



### Stromanschluss/Hydraulik

**Netzanschluß**

Entsprechend den Bestimmungen der Berufsgenossenschaften „CE“ usw., sind alle Spalter mit Unterspannungsauslösung im Schalter ausgestattet. Dies verhindert ein selbstständiges Wiederanlaufen bei Stromunterbrechungen durch Stromausfall, unbeabsichtigtes Ziehen des Steckers, defekte Sicherung usw. Grundsätzlich muß das Gerät wieder durch Drücken des grünen Einschaltknopfes neu eingeschaltet werden.

Ein bewußtes Festhalten bzw. Blockieren des Einschaltknopfes bei fehlender Nulleitung, führt automatisch zum Ausfall des Schalters. In diesem Fall, der nachträglich überprüfbar ist, erlischt die Garantie.

**Nur bei 400 Volt-Geräten:**

**Unbedingt auf Drehrichtung (siehe Motorpfeil) des Motors achten, da ein Betrieb in die falsche Drehrichtung die Ölpumpe beschädigt. In diesem Fall erlischt jeglicher Garantieanspruch. Wenn erforderlich, Drehrichtung durch Umpolung des Steckers durch einen Elektrofachmann ändern lassen. Siehe Abbildung! (Nur bei Drehstrom-Modellen!)**



**Hydraulik**

**Die Hydraulik-Schläuche und Verbindungen müssen bei ca. 4 Betriebsstunden auf ihre Dichtigkeit überprüft werden und –wenn erforderlich- nachgezogen werden.**

**Hydrauliköl/Tank**

Für alle Spalter kann handelsübliches Hydrauliköl nachgefüllt werden (z.BHLP 46 oder ein anderes Fabrikat mit gleicher Viskosität).



### Transporthinweise

**Transport**

Alle Holzspalter sind mit großen Rädern ausgestattet. Um einen Transport vorzunehmen fassen Sie mit der einen Hand an den Bügel der Spaltsäule und mit der anderen Hand an den Bügel oberhalb des Motors und kippen den Spalter leicht zu sich hin. In dieser Stellung kann der Spalter mühelos gerollt werden.

Um ein Auslaufen des Hydrauliköls zu verhindern, Spalter niemals liegend transportieren.

Beim Transport ist das Spaltmesser immer ganz nach unten zu fahren.



**Gewährleistung**

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

**Störungen**

Fehler	Ursache	Behebung
<b>Spalter bringt keine Leistung</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falsche Drehrichtung ( nur bei 400 Volt)</li> <li>- Zu wenig Hydrauliköl</li> <li>- Auslösegestänge verbogen; Hydraulikstößel am Ventil wird nicht ganz eingedrückt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Drehrichtung durch Fachmann ändern</li> <li>- Hydrauliköl nachfüllen</li> <li>- Gestänge nachjustieren; entsprechende Muttern nachziehen.</li> </ul>
<b>Grüner Einschaltknopf hält nicht nach Eindrücken</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nulleitung nicht angeschlossen</li> <li>- Defekte Sicherung usw. (nur bei 400 Volt)</li> <li>- 2-Phasenlauf (bei 400 Volt)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kabel bzw. Stromnetz durch Fachmann prüfen lassen</li> <li>- Kabel überprüfen</li> </ul>
<b>Hydraulikpumpe pfeift, Spaltnesser läuft ruckartig</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zu wenig Hydrauliköl im Tank</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hydrauliköl nachfüllen</li> </ul>

**Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die die Maschine gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden.**

Thank you for purchasing the Güde log splitter and the confidence enjoyed in our products.  
**!!! Please read carefully these Operating Instructions before putting the appliance into operation !!!**

**A.V. 2**

**Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved. Pictures just for illustration purposes!**

**Do you have any technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?**

You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage [www.guede.com](http://www.guede.com) in the **Services** part. Please help us be able to assist you. To be able to identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., order No. and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.


<b>Serial No.</b>	<b>Order No.</b>	<b>Year of production:</b>
<b>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	<b>E-Mail: <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a></b>

**Marking on the appliance**





**Symbols explanation**

The following symbols are used in these Operating Instructions and/or on the appliance:





**Product safety:**

					
Product corresponds to appropriate EU standards					





**Prohibitions:**

					
General prohibition (in connection with any other icon)	No smoking!	No open fire!	Not to be used in closed rooms!		




**Warning:**

					
Warning/caution	Warning against dangerous voltage	Keep safe distance!	Warning: Risk of getting pressed!		




**Commands:**

					
Read the Operating Instructions before using the appliance	Use protective glasses and headphones!	Use safety gloves	Use safety shoes!		









**Environment protection:**

					
Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.	Any faulty and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.			

**Package:**

					
Protect against moisture	This side up	Caution – fragile			

**Technical specifications:**

					
Connection	Engine power	Splitting lift	Split wood length (without splitting cross)	Split wood length (with splitting cross)	Hydraulic pressure
					
Splitting force	Weight				

**Safety instructions**

**General**

For safety reasons, safety instructions mentioned in these Operating Instructions and instructions on the appliance regarding the operation, maintenance and repairs must be respected and followed.

**Operating personnel**

**Risks may be associated with using the log splitter. Therefore, only trained and experienced persons may handle and work with the appliance. The operator must wear tight, close-fitting clothing and protective shoes.**

**Persons below 18 years of age must not work with the wood splitter. However, persons over 16 years of age may work with the wood splitter to achieve the learning goal and if supervision by a professional is provided.**

**Place of work**

To ensure safe wood splitting, it is necessary that the place of work is level and enables stability keeping and sufficient free movement. All obstacles must be removed from access paths for carrying the splitter. Appropriate lighting of the place of work must be provided.

**Work preparation**

Electric current supply must be interrupted by unplugging the appliance and pressing the red button for repairs or servicing the log splitter. **Interrupting the electric current supply just by putting the switch to OFF is not enough.** GÜDE log splitters are always supplied with hardened splitting knives. However, if slight deformation of the knife edge after splitting wood containing invisible foreign items, e.g. out of concrete, steel, etc., it must be removed by a file or grinding off. Keeping the splitting knife sharp at all times increases the operating power.

**TIP: Lubricate the splitting knife with grease from time to time (for problem wood).**

**Before the splitter is put into operation for the first time, it is necessary to check the safety devices (two-lever operation, in particular).**  
**CAUTION! Before the appliance is to be put into operation, make sure the splitter table is fitted safely on the splitter.**

**Technical specifications:**

<b>Technical specifications:</b>	<b>1050/8 TC type</b>
<b>Connection:</b>	400 V~50 Hz
<b>Engine power</b>	3.5 kW P1
<b>Max. hydraulic pressure:</b>	210 bar
<b>Max. splitting force:</b>	8 tons
<b>Splitting post:</b>	100 mm x 100 mm
<b>Max. splitting lift:</b>	515 mm
<b>Max. split wood length:</b>	1,040 mm (without splitting cross)
<b>Max. split wood length:</b>	1,020 mm (without splitting cross)
<b>In table position – splits:</b>	540 mm
<b>Table size:</b>	310 mm x 300 mm
<b>Total height:</b>	1,540 mm
<b>Total depth including operating lever:</b>	900 mm
<b>Total width:</b>	600 mm
<b>Weight:</b>	app. 110 kg
<b>Article No.</b>	<b>01963</b>

**Residual risks and protective measures**



**Warning:**

Putting out of operation, change, blocking, disassembly changeover or installation of all parts on safety and protective components of the appliance are strictly prohibited. It may lead to serious or life-threatening injuries if not adhered to.

The manufacturer cannot be held liable for any material and personal damage arisen as a result of such negligence. Any warranty claim towards the manufacturer will not apply to all the negligence referred to above.

**Mechanical residual risks**

Risk	Description	Protective measure(s)	Residual risk
Jamming	Parts of body may get jammed or amputated when splitting as a result of hydraulic knife lowering.  Risk of split wood getting squeezed. Please be advised that the wood is heavily strung when being removed and your fingers may get squeezed in the split crack.	Two-hand safety operation to be applied only. Do not intervene in the splitting process.  Never work with the appliance in two people.  Squeezed wood to be knocked out only. Watch out for falling wood as your legs could get injured.	Any worn-out or damaged assistance must immediately be replaced.  Pay attention to bystanders!  Safety shoes to be worn when working at all times.
Cutting	Parts of body may get jammed or amputated when splitting as a result of hydraulic knife lowering.	Two-hand safety operation to be applied only. Do not intervene in the splitting process.	Any worn-out or damaged assistance must immediately be replaced.
General injuries	When processing dry wood, intensive splitting may result in serious injuries.  Wood logs created during the splitting process may fall down and injure especially the legs of the operator.  The splitting wedge extension may run in the table and thus cause appliance damage or serious injuries of persons.	Do not intervene in the splitting process.  A sufficient safety distance to be kept at all times.  The appliance to be operated carefully and cautiously at all times.  Specified protective clothing to be worn at all times. Work carefully.  Protective glasses to be worn at all times when working with the appliance.  Specified protective clothing to be worn at all times. Work cautiously.  Safety shoes to be worn along with the specified protective clothing at all times.  The table to be disassembled at all times before working with the splitting wedge extension (see page 12).	Any worn-out or damaged assistance must immediately be replaced.  Pay attention to bystanders!
Getting caught, wound	Loose clothing, jewels and long hair may get caught by the moving parts.	Closefitting clothing to be worn at all times; do not wear jewels and protect your hair with a hairnet.	

**Electrical residual risks**

Risk	Description	Protective measure(s)	Residual risk
Direct electrical contact	A defective cable or plug may be the cause of electric shock.	Have any defective cables or plugs replaced by an expert at all times. Use the appliance only with a safety switch against stray current (FI).	Check the feeder cable every time the appliance is to be used
Indirect electrical contact	Electric shock by conductive parts at exposed electrical or defective design components	Unplug the appliance for servicing. Use the appliance only with a safety switch against stray current (FI).	

**Exposure to noise**

Risk	Description	Protective measure(s)	Residual risk
Hearing damage	Long work with the appliance may damage hearing.	Headphones to be worn at all times.	

**Neglecting the ergonomic principles**

Risk	Description	Protective measure(s)	Residual risk
Negligent use of personal protective aids	Negligent use of personal protective aids	Specified protective clothing to be worn at all times. Work cautiously.	
Inappropriate local lighting	Insufficient lighting represents a high safety risk.	Appropriate lighting to be provided at all times when working with the appliance.	

**Other risks**

Risk	Description	Protective measure(s)	Residual risk
Residual risks	Mechanical parts may injure your eyes when splitting.	Protective glasses to be worn at all times when working with the appliance.	

**Disposal**

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

**Disposal of transport packaging**

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their effect on environment and disposal methods and can therefore be recycled.

Returning of the packaging back to circulation saves resources and costs for packaging disposal.

Parts of the packaging (e.g. foil, styropor) may be dangerous for children. **Risk of suffocation!**

Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

**Operator requirements**

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

**Qualification**

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by an expert.

**Minimum age**

The appliance can only be operated by persons over 18 years of age. An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

**Emergency Action**

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

**For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:**

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

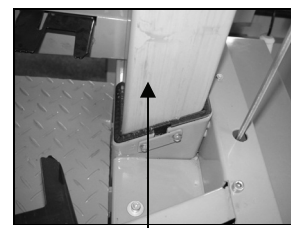
**Servicing and treatment**

**Keep the log splitter clean at all times.**

Change the hydraulic oil after app. 500 hours of operation. Use common hydraulic oil (HLP 46).

**Lubricate the splitter post with grease every time the appliance is to be used – this will increase the service life of the sliding jaws.** When changing the design elements, original spare parts to be used only. Check regularly the tightness and strength of hydraulic hoses and hose connections.

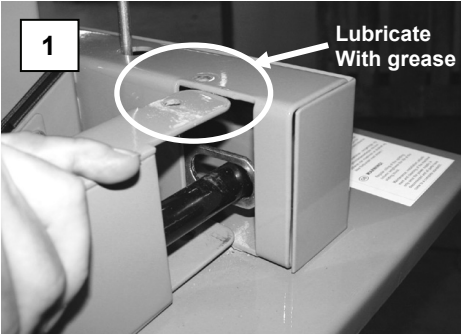
**CAUTION!** Add oil only when the splitter post is in the engaged position.



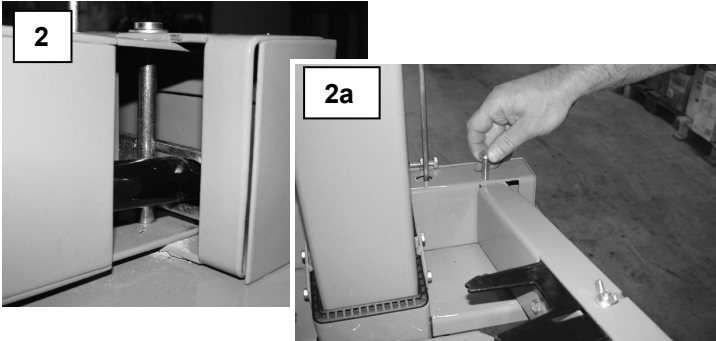
**Lubricate the splitter post with grease!**

**Installation of operating arms and splitting cross**

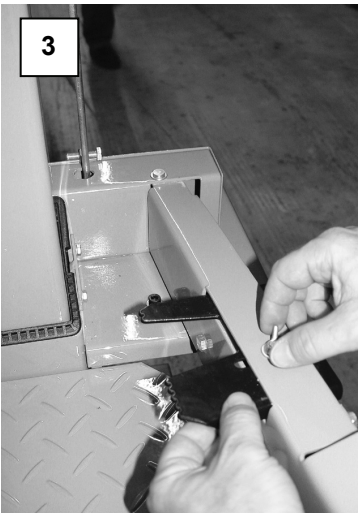
**Operating arms**



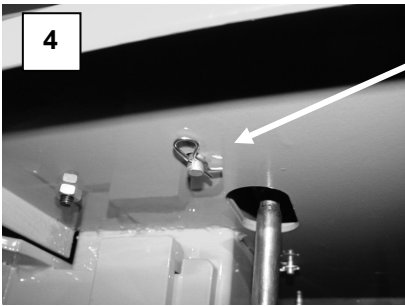
- 1. Fit the operating arm and insert the tube in the cross coupling recession.
- TIP: Lubricate the sheet couplings with grease from above and from below!**



- 2. Put the holding pin through before the cross coupling.



- 3. Set the clamping plates to the corresponding wood diameter.

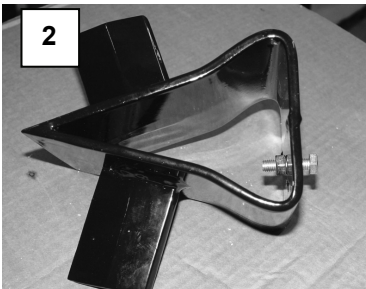


- 4. Secure the holding pin with a cotter at the bottom (included in the supply).

**Splitting cross installation**



- 1. Screw the fixation bolt half to the splitting cross.



- 2. Screw the nut (included in the supply) to the inner side.

- 3. Apply the splitting cross and turn the fixation bolt in the knife recession until the nut is tightened.



4. Align the fixation bolt and nut so that the splitting cross is drawn upwards.



5. Secure the end position by a screwdriver and tighten it.



#### Area of use

The appliance may only be used for splitting firewood. The split material must have the following dimensions:

- Minimum diameter: 120 mm  
Maximum diameter: 300 mm
- Splitting wood along fibres is allowed only.
- Risk of split wood getting squeezed.
- The squeezed piece of wood can be released by tapping the log.
- Cutting the split log out is prohibited!

#### Split wood length setting

Depending on the splitter type, various wood lengths may be split:

#### Operation

1. Start the engine by pressing the green switch button. **CAUTION! Make sure the engine rotation direction is appropriate for the 400 V option!**
2. Keep the feeder cable as short as possible for the 230 V models and choose as big cross section as possible.
3. **When the temperature is low, let the splitter run idle for app. 15 minutes to enable the oil to warm up to an appropriate temperature.**
4. Put the split material on the table and hold it using the clamping plates on the lever.
5. Splitting will start by pressing both levers down.
6. After splitting is finished, lift at least one lever and the splitter post will automatically go up.

**Operating the log splitter by two persons with one holding the wood and the other pressing the clamping plates is strictly prohibited. Blocking the lever (clamping plate) is also prohibited.**

#### Lift setting

The operating power may be increased by shortening the splitting knife backward movement for logs smaller than app. 50 cm and if there are more logs.

#### Proceed as follows:

Put a short log on the splitter table and lower the splitting knife to app. 2 cm above the log.  
Switch the splitter off (red button on the switch and unplug the appliance). Now you can shorten the backward movement using a side-attached rod by fixing the rod in the required position using the adjusting screw.



**Electrical/hydraulic connection**

**Connection**

Based on provisions of field professional organisations "CE", all splitters have been fitted with an undervoltage release in the switch. This prevents appliance self-starting in case supply is interrupted as a result of power failure, unintentional unplugging, defective fuse, etc. The appliance must necessarily be switched on by pressing the green switch button. Intentional holding or blocking the switch button with a neutral conductor missing leads to automatic switch outage. In such a case that may subsequently be identified, the warranty will not apply.

**Only for 400 V appliances:**

The engine rotation direction (see the arrow on the appliance) must be respected as running with wrong rotation direction may damage the oil pump. In such a case, all claims arising from the warranty will not apply. If necessary, have the rotation direction changed by reversing the plug polarity by a professional electrician. See the picture! (three-phase models only)



**Hydraulic equipment**

Tightness must be checked at hydraulic hoses and couplings after app. 4 hours of operation and tightening provided if necessary.

**Hydraulic oil/tank**

Common hydraulic oil (e.g. BHP 46 or oil with the same viscosity of another manufacturer) may be added to all splitters.



**Transport instructions**

**Transport**

All log splitters have been fitted with big wheels. To transport the splitter, grab the splitter post handle with one hand and the handle above the engine by the other hand and tilt slightly the splitter to you. In this position, the splitter may easily be moved.

To prevent hydraulic oil leak, the splitter must **never** be moved when **laying**.  
**Lower the splitting knife down to full extent** when moving the appliance.

**Warranty**

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device. Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights. Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

**Failures**

Failure	Cause	Remedy
No splitter power	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wrong rotation direction (400 V only)</li> <li>- Too little of hydraulic oil</li> <li>- Switching rod is bent; hydraulic lifter not pressed to full extent</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Have the rotation direction changed by a professional</li> <li>- Add hydraulic oil</li> <li>- Adjust the rod mechanism; tighten the appropriate nuts.</li> </ul>
After being pressed, the green switch button not remaining pressed	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Neutral not connected</li> <li>- Defective fuse, etc. (400 V only)</li> <li>- 2-phase running (400 V)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Have the cable or network checked by a professional</li> <li>- Check the cable</li> </ul>
Hydraulic pump whistling; splitting knife jerky	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Too little of hydraulic oil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Add hydraulic oil</li> </ul>

No works other than works for which the appliance has been designed and that are specified in these Operating Instructions may be performed with this appliance.



**Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.**

**A.V. 2**

**Toute réimpression, même partielle, nécessite une autorisation. Modifications techniques réservées.**

**Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?** Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web [www.guede.com](http://www.guede.com) dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :


Numéro de série:	Numéro de produit:	Année de fabrication:
Tél.: <b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	Fax: <b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	E-Mail: <b>support@ts.guede.com</b>

**Symboles figurant sur l'appareil**





**Explication des symboles**

Dans le mode d'emploi et/ou sur l'appareil sont apposés des symboles suivants :





**Sécurité du produit:**

					
Produit répond aux normes correspondantes de la CE					





**Interdictions:**

					
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Défense de fumer !	Feu ouvert interdit !	Utilisation dans des pièces fermées interdite !		




**Avertissement:**

					
Avertissement/attention	Avertissement : tension électrique dangereuse	Respectez une distance de sécurité suffisante !	Avertissement ! Danger de coincement !		




**Consignes :**

					
Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation	Utilisez des lunettes et un casque de protection	Utilisez des gants de protection	Utilisez des chaussures de sécurité!		









**Protection de l'environnement:**

					
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.			

**Emballage:**

					
Protégez de l'humidité	Sens de pose	Attention fragile !			

### Caractéristiques techniques :

					
Fiche	Puissance du moteur	Levée de cylindre	Longueur de bûche (sans couteau-fendeur)	Longueur de bûche (avec couteau-fendeur)	Pression hydraulique
					
Puissance de fente	Poids				

### Instructions de sécurité et prévention des accidents

#### Informations générales

On doit inconditionnellement lire et observer toutes les informations et instructions contenues dans ce mode d'emploi-ci et/ou installées sur la machine à refendre quant à la réalisation des travaux de service, de maintenance et de réparations, pour des raisons de sécurité ainsi pour des raisons techniques.

#### Personnel de service

**Le travail avec votre machine à refendre peut vous faire courir un certain danger. Ainsi, seulement les personnes instruites et avec une bonne expérience peuvent travailler avec le dispositif et le manier. Le personnel de service doit porter le vêtement et la chaussure opportune (aucun vêtement ample). Les personnes au-dessous de 18 ans ne doivent pas travailler avec la machine. Mais il est admissible de laisser les personnes au-dessous de 16 ans travailler avec la machine à refendre s'il est nécessaire pour atteindre le but de l'instruction/la formation et s'il y a une personne expérimentée comme surveillance.**

#### Zone de travail

Pour un fendage du bois sûr on doit assurer une zone de travail plate et ferme et la liberté de mouvement suffisante. Pour le transport de la machine à refendre au/du lieu de travail, les routes de transportation doivent être sans chaque danger de trébuchement. On doit assurer aussi un éclairage suffisant du lieu de travail.

#### Préparation de travail

En cas de la réalisation d'un travail de réparation ou de maintenance ainsi si on quitte la machine à refendre, on doit inconditionnellement couper l'arrivée du courant en appuyant sur le bouton rouge au commutateur **et** en tirant les fiches de la prise. **La coupure du courant seulement par la mise du commutateur dans la position OFF n'est pas suffisante!** Par principe, les machines à refendre GÜDE sont livrées avec les couteaux durcis. En cas qu'il y devienne visible une déformation légère de la tranchante du couteau de fendage due aux corps étrangers pendant le fendage du bois (par exemple les petits corps étrangers invisibles comme les particules du béton, de l'acier), on doit les enlever par le polissage ou par le limage. La constante de la «maintenance du tranchant» augmente la puissance du couteau de fendage.

**Recommandation: de temps en temps, graissez le couteau de fendage (en cas des espèces du bois problématiques).**

**Avant la première mise en marche, on doit contrôler tous les dispositifs de sécurité (particulièrement le service à deux leviers) quant à leur fonctionnement.**

**ATTENTION! Avant chaque mise en marche, la table de fendage doit être fixée fermement et sûrement à la machine à refendre.**

### Données techniques

Caractéristiques techniques	Type 1050/8 TC
Fiche :	400 V~50 Hz
Puissance du moteur :	3,5 kW P1
Pression hydraulique maximale :	210 bars
Puissance de fente maximale :	8 tonnes
Colonne du fendeur :	100 mm x 100 mm
Levée maximale du cylindre :	515 mm
Longueur maximale de la bûche :	1040 mm (sans couteau-fendeur)
Longueur maximale de la bûche :	1020 mm (avec couteau fendeur)
Lors de la position de table – bois court :	environ 540 mm
Dimensions de la table :	environ 310 mm x 300 mm
Hauteur :	environ 1540 mm
Profondeur totale du levier de commande :	environ 900 mm
Largeur totale :	environ 600 mm
Poids :	environ 110 kg
N° de commande	<b>01963</b>

**Dangers résiduels et mesures de protection**



**Avertissement !!!**

**Il est strictement interdit de désactiver, modifier, bloquer, démonter ou monter des pièces de sécurité ou des dispositifs de protection! Le non respect de cette consigne peut engendrer des blessures graves ou mortelles. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou personnels consécutifs à une telle négligence. En outre, en cas de survenue d'une des négligences indiquées ci-dessus, la garantie perd immédiatement sa validité.**

**Dangers résiduels mécaniques**

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Coincement	La descente du coin hydraulique pendant le fendage du bois peut provoquer le coincement ou l'amputation des parties du corps.  Le matériel à fendre peut coincer. Attention, le bois se trouve sous une forte pression, vous pourriez vous coincer les doigts dans la fente.	Utilisez toujours les éléments de sécurité à deux mains. Ne mettez jamais la main dans la zone de fendage.  Ne manipulez jamais l'appareil à deux. Décoincez le bois coincé. Attention aux chutes de bois, il pourrait blesser vos pieds.	Les accessoires usés ou endommagés doivent être immédiatement remplacés.  Faites attention aux personnes se trouvant à proximité !  Portez des chaussures de sécurité.
Amputation	La descente du coin hydraulique pendant le fendage du bois peut provoquer le coincement ou l'amputation des parties du corps.	Utilisez toujours les éléments de sécurité à deux mains. Ne mettez jamais la main dans la zone de fendage.	Les accessoires usés ou endommagés doivent être immédiatement remplacés.
Blessures d'ordre général	Lors du traitement du bois sec, le fendage violent peut provoquer des blessures graves.  Les morceaux de bois après le fendage peuvent tomber et blesser en particulier les pieds du manipulateur.	Ne mettez jamais la main dans la zone de fendage. Maintenez toujours une distance de sécurité suffisante. Manipulez l'appareil avec précaution et avec discernement. Portez toujours des vêtements de protection et travaillez avec prudence. Lors de la manipulation de l'appareil, portez des lunettes de protection. Portez toujours des vêtements de protection et travaillez avec prudence.	Les accessoires usés ou endommagés doivent être immédiatement remplacés.  Faites attention aux personnes se trouvant à proximité.
Accrochage, enroulement	Vêtements larges, bijoux ou cheveux peuvent s'accrocher aux parties mobiles.	Portez toujours un vêtement adhérent et protégez vos cheveux par un filet.	

**Dangers résiduels électriques**

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contact électrique direct	Câble ou fiche défectueux peut provoquer une électrocution.	Faites remplacer un câble ou une fiche endommagé par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur contre le courant de défaut (FI).	Contrôlez le câble d'alimentation avant chaque utilisation.
Contact électrique indirect	Blessures provoquées par des pièces conductrices des pièces de construction ouvertes ou défectueuses.	Avant tout entretien, retirez la fiche de la prise. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur contre le courant de défaut (FI).	

**Dangers du bruit**

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Lésions de l'ouïe	Un travail prolongé avec l'appareil peut endommager l'ouïe.	Portez toujours un casque de protection.	

## Manquement aux principes ergonomiques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Utilisation négligée des accessoires personnels de protection.	Manipulation de l'appareil sans accessoires de protection adéquats peut conduire aux blessures externes ou internes graves.	Portez toujours une tenue de protection adéquate, soyez prudents.	
Éclairage local insuffisant	Un éclairage insuffisant représente un grand risque.	Assurez toujours un éclairage suffisant lors de la manipulation de l'appareil.	

## Autres dangers

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Objets ou liquides éjectés	Lors du fendage, les particules mécaniques peuvent blesser vos yeux.	Portez toujours des lunettes de protection.	

## Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

### Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.

La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !**

Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

## Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

## Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

## Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans.

Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

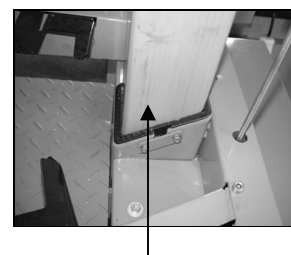
## Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

## Maintenance

**Maintenez votre machine à refendre toujours à l'état net.** Après approximativement 500 heures de service, remplacez l'huile hydraulique. En le faisant, utilisez l'huile hydraulique commune (HLP 46). **Graissez la colonne de fendage avant chaque emploi, ainsi, vous augmentez la longévité des mâchoires de guidage.** Pour le remplacement des parties de la machine on ne doit utiliser que les pièces détachées originales. Les tuyaux hydrauliques ainsi que leurs raccords doivent être régulièrement contrôlés quant à leur étanchéité et fermeté.

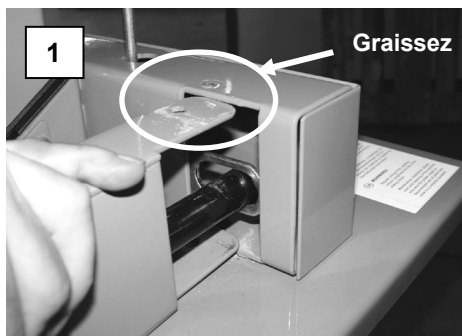
**Attention: Toujours, remplissez l'huile seulement avec la colonne Graissez la colonne rentrée! de fendage!**



**Graissez!**

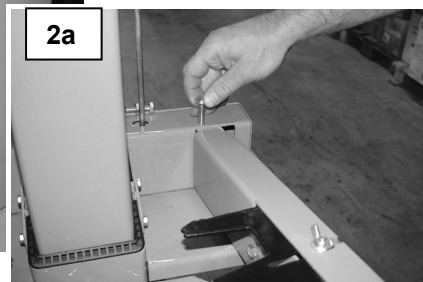
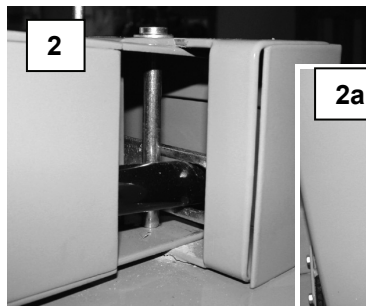
## Montage des bras de service et de la croix de fendage

### Bras de service



1. Installez le bras de service et introduisez le tuyau dans le creux du raccordement transversal.

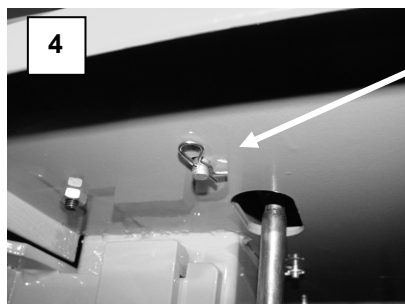
**Recommandation: avant de commencer, graissez les couvre-joints en haut et en bas!**



2. Faites passer la contre-cheville devant le raccordement transversal.



3. Réglez les mâchoires au diamètre du bois correspondant.

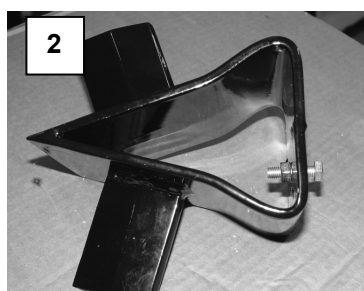


4. Bloquez la contre-cheville, sur la face inférieure, à l'aide de la goupille fournie.

### Montage de la croix de fendage



1. Vissez la vis de fixation jusqu'à la moitié dans la croix de fendage.



2. Vissez l'écrou fourni, sur la face intérieure.

3. Introduisez la croix de fendage et vissez la vis de fixation dans le creux du couteau jusqu'à l'écrou soit posé.
4. Réglez la vis de fixation et l'écrou d'une façon qui assure que la croix soit tirée complètement en haut.
5. Fixez la position finale à l'aide d'une clé et serrez-la.



#### Domaine de l'emploi

Votre machine à refendre est désignée exclusivement pour le fendage du bois! Le matériau à fendre doit avoir les dimensions suivantes:

- le diamètre minimal: 120 mm
- le diamètre maximal: 300 mm.
- Il n'est permis que travailler avec les matériaux à fendre dans la direction de la fibre.
- Il y a un danger que le matériau avec branches s'accroche pendant le procédé du fendage.
- Il est admissible d'enlever les pièces du bois accrochées en les frappant.
- Il est interdit de les couper!

#### Réglage de la longueur de fendage

La longueur du bois à fendre dépend du type de la machine à refendre.

#### Service

1. Démarrez le moteur en appuyant sur le bouton de démarrage vert. **Attention: en cas de la version à 400 V on doit tenir compte de la direction de la marche du moteur!**
2. En cas des modèles à 230 V, on doit maintenir le câble d'arrivée le plus court possible et choisir la plus grande section possible.
3. **Aux basses températures, on doit faire la machine à refendre marcher à vide pendant la période de 15 minutes, jusqu'à l'huile se refroidisse suffisamment.**
4. Installez le matériau à fendre sur la table et fixez-le à l'aide des griffes de fixation au levier.
5. En pressant tous les deux leviers en bas vous démarrez le procédé de fendage.
6. Après la terminaison du procédé de fendage, vous devez lever un levier, au minimum, la colonne de fendage se met automatiquement en haut.

**Il est rigoureusement interdit de manier la machine à refendre avec deux personnes – une tenant la pièce du bois et l'autre maniant les griffes de fixation. Le blocage d'un levier (griffe de fixation) est interdit.**

## Réglage de la course

En cas des pièces du bois au-dessous d'approximativement 50 cm et en cas des plus grands nombres de pièces, il est possible d'augmenter la puissance de travail en réduisant la course du couteau de fendage en arrière.

### Observez les instructions suivantes:

Posez une pièce de bois courte sur la table de fendage et mettez le couteau de fendage jusqu'à approximativement 2 cm vers la pièce de bois et mettez la machine à refendre hors service (le bouton rouge au commutateur dans la position OFF et en tirant les fiches de la prise). Maintenant, vous pouvez réduire la marche en arrière à l'aide de la tige installée latéralement, en la fixant à l'hauteur demandée à l'aide de la vis d'arrêt.



## Connexion du courant/hydraulique

### Connexion de réseau

Selon les dispositions CE etc., toutes les machines à refendre sont munies de la protection contre surtension dans le commutateur. La protection susdite protège la machine contre un démarrage accidentel en cas des coupures de courant, par exemple en cas d'un manquement du courant, un tirage des fiches accidentel de la prise, d'un fusible défectueux etc.. N'oubliez pas - la machine à refendre ne doit être remise en marche qu'en appuyant sur le bouton vert de démarrage!

Si vous tenez le bouton de démarrage pressé, éventuellement, si vous le bloquez en cas de l'absence du conducteur neutre, vous causez la mise hors service automatique du commutateur. En ce cas-ci, qui est prouvable, la garantie devient nulle!

### Seulement avec les dispositifs à 400 V:

**Observez la direction des tours (voir la flèche au moteur) du moteur, le service dans la direction fautive détériore la pompe à huile. En cas de l'inobservation de l'instruction susdite, chaque prétention de garantie devient nulle! S'il est nécessaire, faites changer la direction des tours par l'inversion des pôles des fiches par un électricien. Voir la figuration correspondante! (Seulement en cas des modèles au courant alternatif).**



### Hydraulique

Les tuyaux hydrauliques ainsi que les raccords doivent être contrôlés toujours après approximativement 4 heures de service quant à leur étanchéité et, s'il est nécessaire, resserrés.

### Huile/réservoir/hydraulique/

Pour toutes les machines à refendre on peut employer l'huile hydraulique commune (par exemple HLP 46 ou un autre produit ayant la même viscosité).



## Instructions de transport

### Transport

Toutes les machines à refendre sont munies des grandes roues. Pour réaliser le procédé de transport, posez une main sur l'arc de la colonne de fendage et l'autre main sur l'arc au-dessus du moteur et inclinez la machine à refendre, légèrement, vers vous-même. Dans la position susdite, on peut mouvoir la machine sans problèmes, très facilement.

Pour prévenir les fuites éventuelles de l'huile hydraulique, ne transportez jamais les machines à refendre dans la position horizontale. Pendant le transport, on doit toujours mettre le couteau de fendage complètement en bas.

## Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

## Défauts

Défaut	Cause	Dépannage
<b>La machine à refendre ne produit aucune puissance</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- La direction des tours fausse (seulement avec 400 V)</li><li>- Peu d'huile hydraulique</li><li>- La tige pliée, le poussoir hydraulique de la soupape n'est pas complètement pressé.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Faites changer la direction des tours par un spécialiste.</li><li>- Remplissez l'huile hydraulique.</li><li>- Réglez la tige, resserrez les écrous correspondants.</li></ul>
<b>Après vous avez appuyé sur le bouton de démarrage vert, il ne maintient pas pressé</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Le conducteur neutre n'est pas connecté.</li><li>- Le fusible défectueux (seulement avec 400 V)</li><li>- La marche à 2 phases (avec 400 V)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Faites le câble, éventuellement le réseau, contrôler par un spécialiste.</li><li>- Contrôlez le câble.</li></ul>
<b>La pompe hydraulique siffle, le couteau de fendage marche par saccades</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Peu d'huile dans le réservoir</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Remplissez l'huile.</li></ul>

**La machine à refendre ne doit être employée que pour les usages désignés, pour lesquels elle a été construite et lesquels sont décrits dans ce mode d'emploi-ci!**



**Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso.**

**A.V. 2**

**Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche.**

**Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?**

Sul nostro sito [www.guede.com](http://www.guede.com), nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

<b>N° serie:</b>	<b>Cod. ord.:</b>	<b>Anno di produzione:</b>
<b>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	<b>E-Mail: support@ts.guede.com</b>

### Segnaletica sulla macchina

#### Spiegazione dei simboli

Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sulla macchina, i seguenti simboli:





#### Sicurezza del prodotto:

					
Prodotto è conforme alle relative norme CE					





#### Divieti:

					
Divieto generale (unito all'altro pittogramma)	Divieto del fumare!	Divieto della fiamma viva!	Divieto dell'utilizzo nei locali chiusi!		




#### Avviso:

					
Avviso/attenzione	Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Mantenere la distanza sicura!	Avviso! Pericolo di schiacciamento!		




#### Direttive:

					
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare gli occhiali di protezione e le cuffie!	Utilizzare i guanti di protezione!	Utilizzare la calzatura di sicurezza!		









#### Tutela dell'ambiente:

					
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.			

#### Imballo:

					
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto	Attenzione - fragile			

**Dati tecnici:**

					
Allacciamento	Potenza del motore	Alzata del cilindro	Lunghezza del tronco (senza croce da spaccatura)	Lunghezza del tronco (compresa la croce da spaccatura)	Pressione idraulica
					
Forza di spaccatura	Peso				

**Istruzioni di sicurezza e prevenzione agli incidenti****Generalità**

Per i motivi di sicurezza, è necessario rispettare e mantenere le istruzioni di sicurezza descritte nel presente Manuale d'Uso e le istruzioni sull'apparecchio trattatesi della manovra, manutenzione e riparazioni della macchina.

**Personale della manovra**

L'uso della spaccatrice dei tronchi può essere legato ai rischi. La manipolazione e manovra possono quindi essere eseguite solo delle persone istruite ed esperte. Personale della manovra deve indossare gli indumenti stretti, attillato e calzatura protettiva. E' vietato lavoro con la spaccatrice dei tronchi alle persone minori di 18 anni. E' però possibile permettere lavoro con la spaccatrice dei tronchi alle persone maggiori di 16 anni nel caso, in cui tal lavoro diventa necessario per ottenimento di scopo dello studio ed è provveduto per la sorveglianza dell'esperto.

**Luogo di lavoro**

Per la sicura spaccatura di legno, è necessario che luogo di lavoro sia piano e consenta mantenere la stabilità e libertà del movimento sufficiente. E' necessario, durante la manipolazione della spaccatrice, alliberare le vie d'accesso da tutti gli ostacoli. E' necessario assicurare la sufficiente illuminazione del luogo di lavoro.

**Preparazione del lavoro**

E' necessario, durante le riparazioni oppure manutenzione e nel caso di abbandono della spaccatrice dei tronchi, interrompere l'alimentazione della corrente elettrica, premendo pulsante rosso sul contattore e staccando la spina dalla rete. **Non è sufficiente l'interruzione della corrente elettrica con solo spostamento del selettore a posizione SPENTO.** Spaccatrici dei tronchi GÜDE sono fornite generalmente con i cunei di spaccatura induriti. Nel caso, in cui però, dopo la spaccatura di legno contenente le particelle estranee invisibili – ad es. cemento, acciaio etc. – avreste verificato la leggera deformazione del tagliente di cuneo, eliminatela usando la lima oppure rettifica. Continuo mantenimento del cuneo di spaccatura affilato aumenta l'effettività di lavoro.

**TIPO: Lubrificare ogni tanto il cuneo di spaccatura con grasso (nel caso di legno problematico).**

**Prima di mettere la spaccatrice prima volta in esercizio, è necessario verificare la funzione dei dispositivi di sicurezza (soprattutto manovra a doppia leva).  
ATTENZIONE! Prima di ogni messa in funzione, assicurarsi che il tavolo di spaccatura è fissato sulla spaccatrice in modo sicuro.**

**Dati tecnici**

<b>Dati tecnici:</b>	<b>Typ 1050/8 TC</b>
<b>Allacciamento:</b>	400 V~50 Hz
<b>Potenza del motore:</b>	3,5 kW P1
<b>Max. pressione idraulica:</b>	210 bar
<b>Max. forza di spaccatura:</b>	8 tonn.
<b>Colonna della spaccatrice:</b>	100 mm x 100 mm
<b>Max. alzata del cilindro:</b>	515 mm
<b>Max. lunghezza del tronco:</b>	1.040 mm (senza croce da spaccatura)
<b>Max. lunghezza del tronco:</b>	1.020 mm (compresa la croce)
<b>In posizione del tavolo – lehno corto:</b>	cca 540 mm
<b>Dimensione del tavolo:</b>	cca 310 mm x 300 mm
<b>Altezza totale:</b>	cca 1540 mm
<b>Profondità totale, leva damanovra compresa:</b>	cca 900 mm
<b>Larghezza totale:</b>	cca 600 mm
<b>Peso:</b>	cca 110 kg
<b>Cod. ord.</b>	<b>01963</b>

**Pericoli residuali e misure di protezione**



**Avviso!!!**

E' assolutamente vietato escludere dalla funzione i dispositivi di sicurezza e di protezione, modificare, bloccare, smontare gli stessi; in conseguenza di non mantenimento di ciò esiste il pericolo delle gravi ferite minaccianti la vita.

Il produttore non assume alcuna responsabilità dei danni sulle persone e/o cose dovuti da tal motivo.

In più, per ogni motivo succitato cadono tutti diritti di garanzia.

La spaccatrice può essere manovrata solo da unica persona. Durante l'esercizio rimuovere dalla circostanza della spaccatrice e dal luogo di lavoro tutti residui della legna che potrebbero bloccare, oppure influire in modo negativo, la funzione dei dispositivi di sicurezza e di manovra.

**Pericoli residuali meccanici**

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Schiacciamento	Durante la spaccatura, in conseguenza alla discesa del coltello idraulico, può avvenire lo schiacciamento oppure l'amputazione della parte del corpo.  Esiste il rischio dell'incuneamento della legna da spaccare. Riguardare a quello, che la legna dopo l'estrazione rimane sotto la tensione alta e la fessura può schiacciare le dita.	Utilizzare sempre la manovra di sicurezza bimanuale. Non intervenire al processo di spaccatura.  Mai lavorare con apparecchio in due.  Allentare la legna incuneata solo battendola. Attendarsi alla legna cadente; può far male sui piedi.	L'utensile usurato oppure difettoso deve essere cambiato immediatamente.  Attenzione alle persone in vicinanza!  Utilizzare la calzatura di protezione.
Taglio	Durante la spaccatura, in conseguenza alla discesa del coltello idraulico, può avvenire lo schiacciamento oppure l'amputazione della parte del corpo.	Utilizzare sempre la manovra di sicurezza bimanuale. Non intervenire al processo di spaccatura.	L'utensile usurato oppure difettoso deve essere cambiato immediatamente.
Ferite in genere	In lavorazione della legna secca, la spaccatura rapida può provocare le gravi ferite.  I pezzi di legno creati durante la spaccatura possono cadere e far male soprattutto sui piedi dell'operatore.  Allungamento del coltello di spaccatura può incidere nel tavolo e provocare i danni sull'apparecchio oppure le gravi ferite.	Mai intervenire al processo di spaccatura.  Mantenere sempre la distanza sicura.  Manovrare l'apparecchio sempre con attenzione e con cura.  Indossare sempre la tuta di protezione prescritta e lavorare con attenzione.  Lavorando con apparecchio, usare sempre gli occhiali di protezione.  Indossare sempre la tuta di protezione prescritta e lavorare con attenzione.  Insieme la tuta prescritta utilizzare anche la calzatura di protezione.  Prima di lavorare con la prolunga del coltello di spaccatura smontare sempre il tavolo (cfr. pag. 12).	L'utensile usurato oppure difettoso deve essere cambiato immediatamente.  Attenzione alle persone in vicinanza!
Afferramento, avvolgimento	L'indumento largo, gioielli, capelli possono essere presi dalle parti in rotazione.	Portare sempre gli indumenti attillati, togliere i gioielli e proteggere i capelli della retina.	

**Pericoli residuali elettrici**

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Contatto elettrico diretto	Il cavo oppure la presa difettosi possono costituire la causa dell'infortunio elettrico.	Il cavo e/o spina difettosi far sostituire dallo specialista. Utilizzare l'apparecchio solo con interruttore di protezione alla corrente falsa (F1).	Prima di ogni uso controllare il cavo d'alimentazione.
Contatto elettrico indiretto	Infortuni dalle parti conduttrici e/o elementi costruttivi difettosi.	Facendo la manutenzione sconnettere sempre la spina. Utilizzare solo con FI (interruttore di protezione alla corrente falsa)!	

## Pericolo del rumore

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Danneggiamento dell'udito	Lavoro più lungo con apparecchio può danneggiare l'udito.	Utilizzare sempre le cuffie.	

## Trascuratezza delle regole ergonomiche

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
L'uso dei mezzi di protezione personale insufficiente	Manovra dell'apparecchio senza mezzi di protezione personale adatti può condurre ai gravi infortuni esterni ed interni.	Indossare sempre la tuta di protezione prescritta e lavorare con attenzione.	
Illuminazione locale insufficiente	Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.	Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.	

## Altri pericoli

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Oggetti gettati e/o spruzzi dei liquidi	Le particelle meccaniche formatesi durante la spaccatura possono danneggiare gli occhi.	Lavorando con apparecchio, usare sempre gli occhiali di protezione.	

## Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

### Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

## Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

## Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

## Età minima

Con la macchina possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 18 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

## Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.

Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

**Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.**

**In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:**

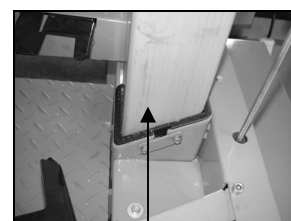
1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

## Manutenzione e cura

### Mantenere la spaccatrice dei tronchi sempre pulita.

Cambiare l'olio idraulico dopo 500 ore d'esercizio. Applicare l'olio idraulico usuale (HLP 46). **Prima di ogni lavoro, lubrificare la colonna della spaccatrice; aumentate così la vita della pinza di scorrimento.** Per cambio degli elementi costruttivi utilizzare solo i ricambi originali. Controllare periodicamente la tenuta e l'efficacia dei raccordi e collegamenti dei flessibili idraulici ed altri.

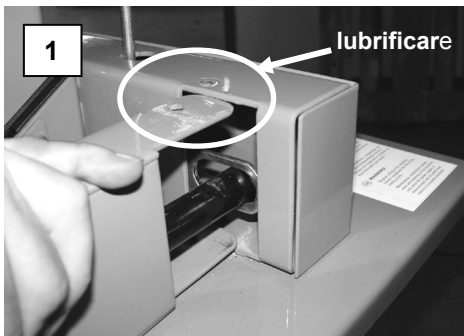
**Attenzione: Empire l'olio solo avendo la colonna della spaccatrice in posizione inserita!**



lubrificare

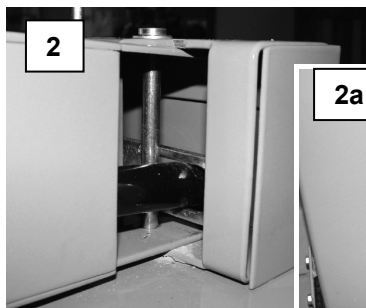
**Montaggio dei bracci di manovra e della croce di spaccatura**

**Bracci di manovra**

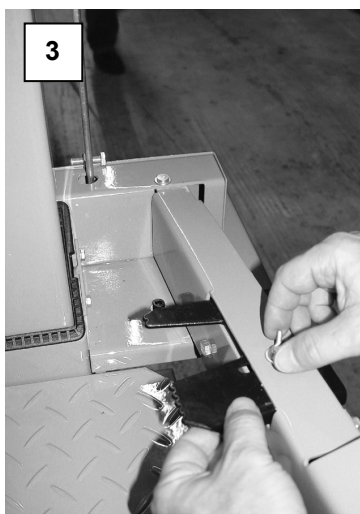
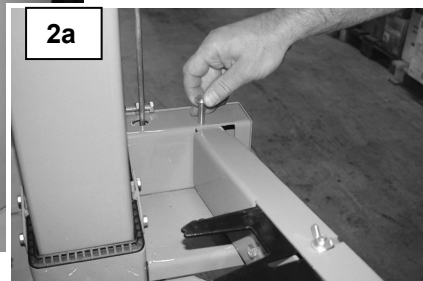


1. Appoggiare il braccio di manovra ed inserire il tubo al foro del rinforzo trasversale.

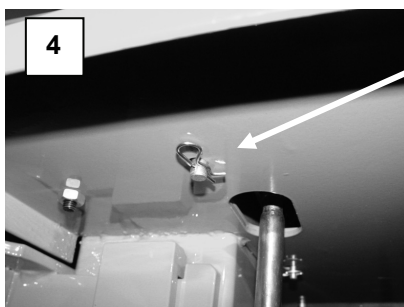
**TIPO:** Lubrificare prima con grasso, da sopra e da sotto, giunti di lamiera!



2. Infilare la vite di fissaggio avanti dal rinforzo trasversale.

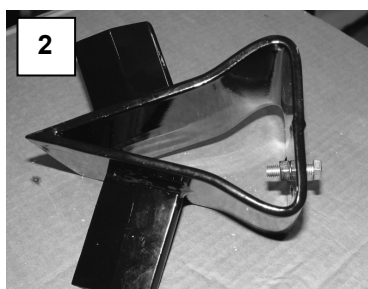


3. Regolera la pinza di fissaggio per diametro del tronco richiesto.



4. Fermare la vite di fissaggio, nella parte inferiore, tramite la copiglia di fornitura.

**Montaggio della croce di spaccatura**



1. Avvitare in metà la vite di fissaggio alla croce di spaccatura.
2. Dal lato interno mettere il dado di fornitura.

3. Montare la croce di spaccatura ed avvitare la vite di fissaggio al foro sul coltello finchè il dado non accosti.



4. Regolare la vite di fissaggio e dado in modo che avvenga la totale elevazione della croce di spaccatura verso l'alto.



5. Assicurare la posizione finale e stringere usando l'apposita chiave.



#### Area dell'uso

La macchina deve essere usata esclusivamente per la lavorazione di legna. Materiale da spaccare deve avere le seguenti dimensioni:

- diametro minimo: 120 mm  
diametro massimo: 300 mm
- E' permessa la spaccatura di legna solamente in senso delle fibre.
- Nel caso del materiale con i nocchi, durante la spaccatura minaccia il pericolo dell'inceppamento dello stesso.
- Sblocco del pezzo di legna inceppato viene fatto battendo sul tronco.
- E' vietato estrarre il tronco da spaccare tagliandolo!

#### Regolazione di lunghezza della legna da spaccare

In dipendenza del tipo della spaccatrice, è possibile spaccare la legna delle lunghezze diverse:

#### Esercizio

1. Premendo pulsante verde d'avviamento, accendere il motore. **Attenzione: Per la versione 400 V, controllare il senso di rotazione del motore!**
2. Per i modelli 230 V, mantenere il cavo d'alimentazione più corto e scegliere la sezione più grande.
3. **Nelle basse temperature, lasciare girare la spaccatrice a vuoto per cca 15 minuti per scaldare l'olio alla temperatura corretta.**
4. Appoggiare il materiale da spaccare sul tavolo e bloccare tramite i blocchetti di fissaggio della leva.
5. Spingendo entrambe le due leve verso il basso, viene iniziata la spaccatura.
6. Terminata la spaccatura, alzando almeno una delle leve, la colonna della spaccatrice sale automaticamente.

**E' severamente vietato che la spaccatrice sia manovrata di due persone in modo tale, che una tenga la legna con le mani e sconda agisca sui blocchetti di fissaggio. E' vietato anche bloccaggio di una leva sola (blocchetto di fissaggio).**

#### Regolazione dell'elevazione

Per tronchi più corti di cca 50 cm, e nel caso di numero più grande degli stessi, è possibile aumentare l'efficacia di lavoro accorciando il movimento retro del cuneo di spaccatura.

#### Proseguire come segue:

Appoggiare sul tavolo della spaccatrice un tronco corto e scendere con cuneo di spaccatura fino 2 cm sopra il tronco. Spegnerla spaccatrice (pulsante rosso sul contattore e staccare la spina dalla presa). Adesso, con asta laterale, è possibile accorciare il movimento retro, in modo che l'asta sarà bloccata tramite la vite di fissaggio in altezza richiesta.



## Collegamento elettrico / idraulico

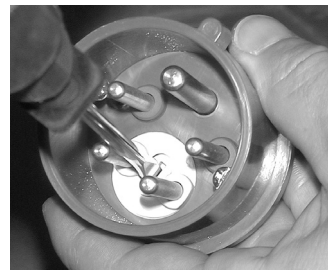
### Collegamento alla rete

In funzione alle istituzioni delle organizzazioni professionali del settore "CE" etc., tutte le spaccatrici sono dotate dello scatto a sottotensione nel contattore. Quello impedisce l'avviamento automatico della macchina nel caso dell'interruzione dell'alimentazione dovuta della mancanza nella rete, stacco involontario della spina, fusibile difettoso etc.. Per principio, avviando nuovamente la macchina, deve essere premuto pulsante verde dell'avviamento.

Premuta cosciente oppure blocco del pulsante d'accensione con cavo neutro mancante provoca automaticamente l'apertura del contattore. In tal caso, successivamente identificabile, la garanzia perde la validità.

#### Solo per le macchine 400 V:

**E' necessario sorvegliare il senso di rotazione del motore (freccia sul motore) perché la rotazione nel senso errato può danneggiare la pompa dell'olio. In tal caso cadono tutti diritti derivanti della garanzia. Nel caso di necessità far cambiare il senso di rotazione presso elettricista specializzato che cambierà i poli della spina. Vedi la figura! (Solo per modelli a trifase!)**



### Impianto idraulico

**E' necessario, sui flessibili idraulici e raccordi, dopo cca 4 ore d'esercizio controllare la tenuta e nel caso di necessità stringere i raccordi.**

### Olio idraulico / serbatoio

E' possibile riempire tutte le spaccatrici dell'olio idraulico usuale (ad es. HLP 46 oppure l'olio dell'altro produttore, con viscosità uguale).



## Istruzione di trasporto

### Trasporto

Tutte le spaccatrici dei tronchi sono dotate delle ruote grandi. Per lo scopo del trasporto, prendere con una mano la maniglia sulla colonna della spaccatrice e con la seconda mano la maniglia sopra il motore ed inclinare la spaccatrice verso se stesso. In tal posizione, è possibile manipolare la spaccatrice senza fatica.

Mai trasportare la spaccatrice in posizione orizzontale perché sia impedita la perdita dell'olio idraulico. Durante trasporto abbassare il cuneo di spaccatura completamente in basso.

## Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio. La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita. Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

## Guasti

Guasto	Causa	Ripristino
<b>Spaccatrice non è efficiente</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Errato senso di rotazione (solo per macchine 400 V)</li><li>- Pochissimo l'olio idraulico</li><li>- Asta d'avviamento curva; non avviene il spingere totale del martinetto idraulico della valvola.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Avvertirsi allo specialista per cambio del senso di rotazione.</li><li>- Aggiungere l'olio idraulico.</li><li>- Raddrizzare il meccanismo dell'asta; stringere gli appositi dadi.</li></ul>
<b>Pulsante d'accensione verde, dopo essere premuto, non tiene.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Conduttore neutro non è collegato</li><li>- Fusibile difettoso etc. (solo per macchine 400 V)</li><li>- Marcia a 2 fasi (per macchine 400 V)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Far controllare cavo oppure rete dello specialista.</li><li>- Controllare cavo</li></ul>
<b>Pompa idraulica fischia, cuneo di spaccatura parte a spinte.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pochissimo l'olio idraulico nel serbatoio</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Aggiungere l'olio idraulico</li></ul>

**E' vietato usare la macchina per lavori diversi di quelli, per i quali la macchina è stata costruita e sono descritti nelle istruzioni dell'uso.**

Wij danken u voor de aankoop van de Güde houtspijlter en voor uw vertrouwen in ons assortiment.

!!! Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen !!!

**A.V. 2**

Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden!

Hebt u **technische vragen**? Een **reclamatie**? Hebt u **reserveonderdelen** of een **gebruiksaanwijzing** nodig?

Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

<b>Serienummer:</b>	<b>Artikelnummer:</b>	<b>Productiejaar:</b>
Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>

**Aanwijzingen op de machine**

**Uitleg van symbolen**

In deze handleiding en/of op de machine worden de volgende symbolen gebruikt:





**Productveiligheid:**

					
Dit product is in overeenstemming met de geldende EG-normen					

**Verboden:**

					
Algemeen verbod (samen met een ander pictogram)	Verboden te roken!	Open vuur verboden!	Gebruik in afgesloten ruimten is verboden!		




**Waarschuwing:**

					
Algemeen gevaar	Gevaar voor elektrische spanning	Voldoende veilige afstand houden!	Waarschuwing! Klemgevaar!		




**Geboden:**

					
Lees voor het gebruik de handleiding	Veiligheidsbril en gehoorbescherming verplicht!	Veiligheidshandschoenen verplicht	Veiligheidsschoenen verplicht!		

**Milieubescherming:**


					
Afval hoort niet in het milieu, maar moet op de daarvoor bedoelde plaatsen ter recycling worden afgegeven.	Verpakkingsmateriaal van karton kan worden gerecycleerd.	Gebrekkige en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten moeten ter recycling op de daarvoor bedoelde plaatsen worden afgegeven.			

**Verpakking:**

					
Vocht vermijden	Deze zijde boven	Breekbaar			



**Technische gegevens:**

					
Netaansluiting	Motorvermogen	Kloofslag	Lengte van te kloven hout (zonder kloofkruis)	Lengte van te kloven hout (met kloofkruis)	Hydraulische druk
					
Kloofdruk	Gewicht				

**Veiligheidsaanwijzingen en het voorkomen van ongevallen****Algemeen**

De aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing en de aangebrachte veiligheidsaanwijzingen op de machine betreffende de bediening, onderhoud en reparatie zijn om veiligheidstechnische redenen beslist te respecteren en na te komen.

**Bedieningspersoneel**

Het gebruik van een houtspijter kan gevaren opleveren. Daarom mogen slechts aangewezen personen daarmee omgaan en werken. Het bedieningspersoneel moet strakke kleding en veiligheidsschoeisel dragen. Personen onder 18 jaar mogen met de houtspijter niet werken. Het is wel toegelaten, personen boven 16 jaar aan de houtspijter te laten werken, mits dit voor opleidingsdoelen is en het onder toezicht van vakkundig personeel plaatsvindt.

**Gebruiksgebied**

Voor veilig splijten van hout is het dringend vereist dat de werkomgeving vlak en slipvrij is en dat een voldoende bewegingsvrijheid is gewaarborgd. Voor aan- en afvoer van splijtmateriaal naar de splijter is het vereist dat de wegen vrij zijn van struikelmogelijkheden. Zorg voor een voldoende verlichting van de werkomgeving.

**Werkvoorbereiding**

Bij reparatie- en onderhoudswerkzaamheden evenals bij het verlaten van de houtspijter moet de stroomtoevoer door het drukken op de rode knop aan de schakelaar en door het uitnemen van de netstekker onderbroken worden. **De stroomtoevoer enkel door het schakelen in UIT-positie is niet voldoende.** GÜDE houtspijters worden principieel met geharde kloofmessen geleverd. Indien toch door het splijten van hout met onzichtbare vreemde lichamen, zoals beton, staal enz., een lichte beschadiging aan de snede van het kloofmes zichtbaar is, dan is deze door afslijpen of afvijlen te verwijderen. Verder verhoogt een constante "scherphouding" van het kloofmes de werkprestatie.

**TIP: Kloofmes regelmatig invetten (bij problematische houtsoorten).**

**Vóór de eerste inbedrijfsneming moeten de veiligheidsinrichtingen (voornamelijk de bediening met twee hendels) op hun functie gecontroleerd worden.**

LET OP! Controleer voor iedere inbedrijfsneming of de splijttafel vast en veilig aan de splijter is bevestigd.

**Technische gegevens**

<b>Technische gegevens:</b>	<b>Type 1050/8 TC</b>
<b>aansluiting:</b>	400 V~50 Hz
<b>motorvermogen:</b>	3,5 kW P1
<b>max. hydraulische druk:</b>	210 bar
<b>max. kloofdruk:</b>	8 ton
<b>kloofzuil:</b>	100 mm x 100 mm
<b>max. kloofslag:</b>	515 mm
<b>max. lengte te kloven hout:</b>	1040 mm (zonder kloofkruis)
<b>max. lengte te kloven hout:</b>	1020 mm (met kloofkruis)
<b>bij tafolverstelling voor kort hout:</b>	ca. 540 mm
<b>tafelgrootte:</b>	ca. 300 mm x 310 mm
<b>totale hoogte:</b>	ca. 1540 mm
<b>Totale diepte incl. hendel:</b>	ca. 900 mm
<b>Totale breedte:</b>	ca. 600 mm
<b>Gewicht:</b>	ca. 110 kg
<b>Artikel nr.</b>	<b>01963</b>

**Overige gevaren en beschermingsmaatregelen**

**Waarschuwing!!!**

Het buiten werking stellen, wijzigen, blokkeren, demonteren, verbouwen of aanbouwen van andere onderdelen aan de veiligheids- en beschermingsinrichtingen van de machine is ten strengste verboden en kan bij niet nakomen zware, resp. levensgevaarlijke letsels veroorzaken.

Voor materiele en persoonlijke schade, die door boven genoemde wijzigingen e.d. ontstaan kan de producent niet aansprakelijk gesteld worden.

Verder vervalt bij een boven genoemde nalatigheid per direct elke garantieaanspraak tegenover de producent.

De slijpster mag slechts door één persoon bediend worden. Houd de slijpster en de werkomgeving tijdens het gebruik steeds vrij van houtresten die de veiligheids- of bedieningsonderdelen blokkeren of benadelen kunnen.

### Mechanische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Knellen	Tijdens het slijpproces kan het door neerlaten van het hydraulische mes tot afknellen of afscheuren van lichaamsdelen komen.  Er bestaat het gevaar dat het slijpmateriaal klem gaat zitten. Let er op dat het hout bij het losmaken sterk onder spanning zit en uw vingers in slijpscheuren geklemd kunnen raken.	Principieel de veiligheidsbediening met twee hendels gebruiken. Niet in het slijpproces ingrijpen.  Nooit met twee personen aan de machine werken.  Geklemd hout enkel er uitslaan. Voorzichtig, afvallend hout kan uw voeten verwonden.	Een versleten of beschadigd hulpmiddel moet onmiddellijk vervangen worden.  Op in de omgeving zijnde personen letten.  Altijd veiligheidsschoenen dragen.
Schaarwerking	Tijdens het slijpproces kan het door neerlaten van het hydraulische mes tot afknellen of afscheuren van lichaamsdelen komen.	Principieel de veiligheidsbediening met twee hendels gebruiken. Niet in het slijpproces ingrijpen.	Een versleten of beschadigd hulpmiddel moet onmiddellijk vervangen worden.
Algemene letsels	Bij het bewerken van droog hout kan een plotselinge slijping zware verwondingen veroorzaken.  Houten delen, die tijdens de slijpwerkzaamheden ontstaan, kunnen vallen en speciaal de voeten van het bedienende personeel verwonden.  De slijpzigverlenging kan in de tafel snijden en zowel machineschade als zware letsels veroorzaken.	Nooit in het slijpproces ingrijpen.  Altijd voldoende veiligheidsafstand houden.  De machine steeds voorzichtig en met aandacht bedienen.  Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht.  Draag bij werkzaamheden met het apparaat een veiligheidsbril.  Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht.  Draag ook altijd de bij de voorgeschreven beschermende kleding behorende veiligheidsschoenen.  Vóór het werken met de slijpzigverlenging altijd de tafel verwijderen (zie pagina 12).	Een versleten of beschadigd hulpmiddel moet onmiddellijk vervangen worden.  Op in de omgeving zijnde personen letten.
Grijpen, opwickelen	Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen door draaiende delen gegrepen worden.	Draag steeds strakke kledingstukken en geen sieraden, bescherm uw haar door een haarnet.	

### Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Direct elektrisch contact	Een defecte kabel of stekker kan tot een elektrische schok leiden.	Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik de machine slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (FI).	Voedingskabel voor ieder gebruik controleren.
Indirect elektrisch contact	Letsele door spanninggeleidende onderdelen bij geopende elektrische of defecten bouwdele.	Tijdens onderhoudswerkzaamheden de netstekker uitnemen. Slechts met FI-schakelaar aansluiten.	

### Bedreigingen door lawaai

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Gehoorschadigingen	Lange tijd achtereen met het apparaat werken kan tot gehoorschadigingen leiden.	Draag altijd een gehoorbeschermer.	

## Verwaarlozing van ergonomische beginselen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Nalatig gebruik van persoonlijke beschermende uitrusting	Bediening van het apparaat zonder de juiste beschermende uitrusting kan tot zware verwondingen leiden.	Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht.	
Onjuiste plaatselijke verlichting	Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.	Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.	

## Overige bedreigingen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Uitgeworpen voorwerpen of vloeistoffen	Bij splijten kunnen mechanische deeltjes uw ogen verwonden.	Draag bij werkzaamheden met het apparaat een veiligheidsbril.	

## Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

### Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar.

Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden.

Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!**

Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

## Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

## Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

## Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder.

Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

## Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

**Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:**

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

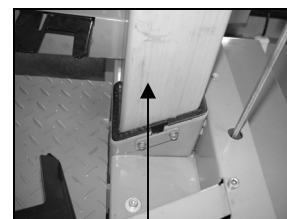
## Onderhoud en verzorging

### Houd de houtspijlter altijd schoon.

Ververs na ca. iedere 500 bedrijfsuren de hydraulische olie. Gebruik de in de handel verkrijgbare olie (HLP 46). Vet de splijtzuil voor elk gebruik in; het verhoogt de levensduur van de geleideschoenen.

Bij vervanging van onderdelen mogen uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden. Hydraulische slangen en slangverbindingen regelmatig op dichtheid en vastheid controleren.

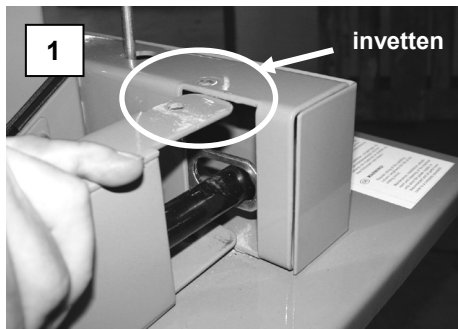
**Let op: Olie altijd enkel in ingereden positie van de splijtzuil aanvullen!**



**Splijtzuil invetten!**

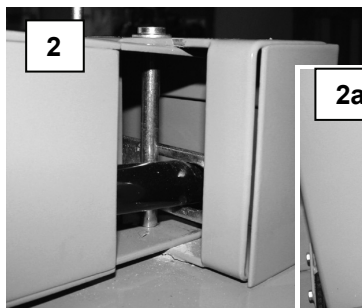
## Montage van de bedieningsarm en het splijtkruis

### Bedieningsarmen

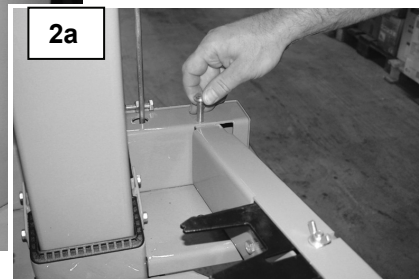


1. De bedieningsarm plaatsen en de buis in de uitsparing van de dwarsverbinding invoeren.

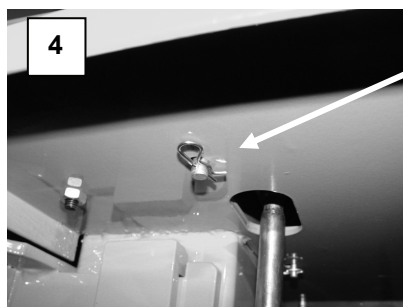
**TIP: Vooraf de metalen geleiding boven en beneden invetten!**



2. De bevestigingsbout voor de dwarsverbinding doorsteken.



3. De vasthoudklauwen op de doorsnede van het hout instellen.



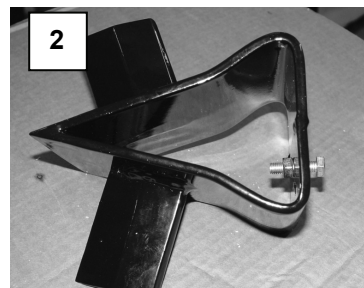
4. De vasthoudbouten aan de onderkant met de meegeleverde splitpen borgen.

### Splijtkruismontage



1. De fixeerschroef tot de helft in het splijtkruis draaien.

2. De meegeleverde moeren aan de binnenkant monteren.



3. Het splijtkruis opsteken en de fixeerschroef in de uitsparing van het mes draaien tot de moer vastzit.

- De fixeerschroef en moer zodanig plaatsen dat het splijtkruis helemaal naar boven wordt getrokken.



- De eindpositie met schroef-sleutel borgen en vastdraaien.



### Gebruiksgebied

De machine is uitsluitend voor het bewerken van hout goedgekeurd. Het splijtmateriaal moet de volgende afmetingen hebben:

- Minimale doorsnede: 120 mm  
Maximale doorsnede: 300 mm
- Het is uitsluitend toegestaan splijtmateriaal in de draadrichting te bewerken.
- Er bestaat gevaar dat het splijtmateriaal bij het splijtproces vast blijft zitten.
- Voor verwijdering van vastzittende houtstukken is slaan op het splijtmateriaal toegestaan.
- Uitzagen is verboden!

### Instelling van de splijtlengte

Afhankelijk van het splijtertype kunnen verschillende houtlengtes gespleten worden.

### Bedrijf

- De motor door het drukken op de groene schakelknop starten. **Let op: Bij 400 volt versie op de draairichting van de motor letten!**
- Bij 230 volt modellen de toevoerkabel zo kort mogelijk houden en de grootst mogelijke dwarsdoorsnede kiezen.
- Bij lage temperaturen de splijter 15 min. in leegloop laten draaien, tot de olie op juiste temperatuur is.**
- Het splijtmateriaal op de tafel plaatsen en met de spanklauwen aan de hendel, vasthouden.
- Door het naar beneden drukken van beide hendels wordt het splijtproces begonnen.
- Na het beëindigen van het splijtproces tenminste één hendel omhoog brengen; de splijtzuil loopt automatisch naar boven.

**Het is streng verboden de houtspijter door twee personen te laten bedienen (terwijl een persoon het hout vasthoudt en de tweede persoon de spanklauwen bedient). Evenzo is de blokkering met één hendel (spanklauw) verboden.**

### Slaginstelling

Bij houtstukken tot 50 cm en grotere aantallen is het mogelijk de werkprestatie door verkorten van de terugloop van het kloofmes te verhogen.

#### Ga als volgt te werk:

Plaats een kort houtstuk op de Splijttafel, breng het kloofmes tot ca. 2 cm van het houtstuk en schakel de splijter uit (de rode knop aan de schakelaar, de netstekker uitnemen). Nu kunt u door de zijdelings aangebrachte stang de terugloop verkorten door deze met de vastzetschroef op de gewenste hoogte te fixeren.



## Stroomaansluiting/Hydrauliek

### Netaansluiting

In overeenstemming met de bepalingen van de officiële ongevalverzekering „CE“ enz. zijn alle splijters, met een onderspanningschakeling in de schakelaar, uitgerust. Dit verhindert een zelfstandige herstart bij stroomonderbrekingen door stroomuitval, ongewenst uittrekken van de stekker, defecte zekering enz. Principeel moet de machine weer door drukken van de groene inschakelknop opnieuw aangezet worden.

Een bewust vasthouden, resp. blokkeren van de inschakelknop bij een ontbrekende nulleiding veroorzaakt automatisch het uitvallen van de schakelaar. In dit geval, dat achteraf controleerbaar is, vervalt de garantie.

### Hydrauliek

**Enkel bij 400 volt machines:**

**Beslist op de draairichting (zie motorpijl) van de motor letten, omdat een gebruik met een verkeerde draairichting de oliepomp beschadigt.**

**In dit geval vervalt iedere garantieaanspraak. Indien noodzakelijk, de draairichting door ompolen van de stekker door een elektro-vakman laten veranderen. Zie afbeelding! (Enkel bij draaistroommodellen!)**



**De hydraulische slangen en verbindingen moeten na ca. 4 bedrijfsuren op dichtheid gecontroleerd worden en – indien noodzakelijk – aangedraaid worden.**

### Hydraulische olie/Tank

Voor alle splijters kan in de handel zijnde hydraulische olie bijgevuld worden (bijv. HLP 46 of een ander fabrikaat met gelijke viscositeit).



## Transportaanwijzingen

### Transport

Alle houtsplijters zijn met grote wielen uitgerust. Om te transporteren, neem met de ene hand de beugel van de splijtzuil en met de andere hand de beugel boven de motor en kantel de splijter licht naar u toe. In deze positie kan de splijter moeiteloos verplaatst worden.

Om een lekkage van de hydraulische olie te verhinderen, de splijter nooit liggend transporteren.

Tijdens het transport moet het kloofmes altijd geheel naar beneden geplaatst zijn.

## Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat. De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden. Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

## Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
<b>Splijter levert geen vermogen.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verkeerde draairichting (slechts bij 400 volt).</li><li>- Te weinig hydraulische olie.</li><li>- Uitschakelstang verbogen; hydraulische stamper aan het ventiel wordt niet geheel ingedrukt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Draairichting door vakman laten veranderen.</li><li>- Hydraulische olie aanvullen.</li><li>- Stang bijstellen; desbetreffende moeren vastdraaien.</li></ul>
<b>Groene inschakelknop blijft niet ingedrukt.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nulleiding niet aangesloten.</li><li>- Defecte zekering enz. (slechts bij 400 volt).</li><li>- Tweefasenloop (bij 400 volt).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kabel, resp. stroomnet door vakman laten controleren.</li><li>- Kabel controleren.</li></ul>
<b>Hydraulische pomp fluit. Kloofmes beweegt stootsgewijs.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Te weinig hydraulische olie in de tank.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Hydraulische olie aanvullen.</li></ul>

**Met deze machine mogen geen andere werkzaamheden verricht worden dan de werkzaamheden waarvoor de machine is gebouwd en die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven.**

Děkujeme Vám za koupi štípače špalků Güde a za důvěru Vámi projevenou v náš sortiment.  
**!!! Před uvedením přístroje do chodu si, prosím, pečlivě přečtěte tento návod k obsluze !!!**

**A.V. 2 K přetisku, a to i částí textu, je třeba povolení.  
 Technické změny vyhrazeny. Uvedená vyobrazení znázorňují příklad.**

Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na našich stránkách [www.guede.com](http://www.guede.com) v části Servis Vám rychle a bez zbytečné byrokracie pomůžeme. Pomozte nám, abychom Vám mohli pomáhat. Abychom mohli Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste je měli neustále po ruce, zapíšte si je, prosím, sem:

<b>Sériové číslo:</b>	<b>Číslo výrobku:</b>	<b>Rok výroby:</b>
Tel.: <b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	Fax: <b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	E-Mail: <b>support@ts.guede.com</b>

#### Označení na přístroji





#### Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:





#### Bezpečnost produktu:

					
Produkt odpovídá příslušným normám EU					





#### Zákazy:

					
Všeobecný zákaz (ve spojení s jiným piktogramem)	Kouření zakázáno!	Zákaz otevřeného ohně!	Použití v uzavřených místnostech zakázáno!		




#### Výstraha:

					
Výstraha/pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Dodržujte dostatečný bezpečnostní odstup!	Výstraha! Nebezpečí skřípnutí!		




#### Příkazy:

					
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používejte ochranné brýle a sluchátka!	Používejte bezpečnostní rukavice	Používejte bezpečnostní obuv!		

#### Ochrana životního prostředí:

					
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.			

#### Obal:

					
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru	Pozor - křehké			

**Technické údaje:**

					
Přípojka	Výkon motoru	Zdvih válce	Délka špalku (bez štípacího kříže)	Délka špalku (se štípacím křížem)	Hydraulický tlak
					
Štípací síla	Hmotnost				

**Bezpečnostní pokyny a prevence úrazů****Obecně**

Z důvodů bezpečnosti je nutno respektovat a dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze a pokyny na přístroji týkající se obsluhy, údržby a oprav stroje.

**Obslužný personál**

Používání štípače špalků může být spojeno s riziky. Proto s ním směji manipulovat a pracovat pouze vyškolené a zkušené osoby. Obslužný personál musí nosit úzký, přiléhavý oděv a ochrannou obuv. Osobám mladším 18 let je práce se štípačem špalků zakázána. Je však přípustné nechat pracovat na štípači špalků osoby starší 16 let, pokud je tato práce potřebná k dosažení vzdělávacího cíle a je zajištěn dozor odborníka.

**Pracoviště**

Pro bezpečné štípaní dřeva je velmi nutné, aby pracoviště bylo rovné a umožňovalo udržení stability a dostatečnou volnost pohybu. Při přinášení a odnášení štípače je třeba z přístupových cest odstranit veškeré překážky. Je nutno zajistit dostatečné osvětlení pracoviště.

**Příprava práce**

Při opravách či údržbě a při opuštění štípače špalků je třeba stisknutím červeného knoflíku na spínači a vytažením zástrčky ze sítě přerušit přívod elektrického proudu. **Přerušeni přívodu elektrického proudu pouhým přepnutím vypínače do polohy VYPNUTO není dostatečné.** Štípače špalků GÜDE se dodávají zásadně s tvrdými štípacími noži. Pokud byste však po štípaní dřeva obsahujícího neviditelná cizí tělíška např. z betonu, oceli atd. zjistili lehkou deformaci břitu nože, odstraňte ji pilníkem nebo obroušením. Neustálé udržování štípacího nože v ostrém stavu zvyšuje pracovní výkon.

**TIP: Štípací nůž občas namažte tukem (v případě problémového dřeva).**

**Před prvním uvedením štípače do provozu je třeba prověřit funkci bezpečnostních zařízení (zejména dvoupákové obsluhy. POZOR! Před každým uvedením do chodu se ujistěte, že štípací stůl je na štípači bezpečně upevněn.**

**Technické údaje**

<b>Technické údaje:</b>	<b>Typ 1050/8 TC</b>
Přípojka:	400 V~50 Hz
Výkon motoru:	3,5 kW P1
max. hydraulický tlak:	210 bar
max. štípací síla:	8 tun
Sloupek štípače:	100 mm x 100 mm
max. zdvih válce:	515 mm
max. délka špalku:	1040 mm (bez štípacího kříže)
max. délka špalku:	1020 mm (se štípacím křížem)
Při poloze stolu - krátké dřevo:	cca 540 mm
Velikost stolu:	cca 310 mm x 300 mm
Celková výška:	cca 1540 mm
Celková hloubka včetně ovládací páky:	cca 900 mm
Celková šířka:	cca 600 mm
Hmotnost:	cca 110 kg
Obj. č.	<b>01963</b>

**Zbytková rizika a ochranná opatření**

**Výstraha!!!**

Vyřazení bezpečnostních a ochranných zařízení z provozu, jejich změna, zablokování, demontáž, přestavba nebo namontování jakýchkoliv dílů na ně je přísně zakázáno a v případě neuposlechnutí může mít za následek těžká resp. životu nebezpečná poranění.

Za škody na věcech nebo poranění osob vzniklá takovouto nedbalostí nemůže být výrobce činěn odpovědným.

V případě výše uvedeného nedbalého jednání dále okamžitě zanikají veškeré záruční nároky vůči výrobci.



**Mechanická zbytková rizika**

Ohrožení	Popis	Ochranná opatření	Zbytkové riziko
Zhmoždění	Během štípání může dojít při spouštění hydraulického nože k pohmoždění nebo amputaci částí těla.  Hrozí nebezpečí, že se štípaný kus zasekne. Při uvolňování si prosím uvědomte, že dřevo je pod silným tlakem a že může Vaše prsty sevřít v štěpné trhlíně.	Zásadně používejte dvouruční bezpečnostní obsluhu. Nezasahujte do procesu štípání.  Nikdy nepracujte na stroji ve dvou.  Zaseknuté dřevo vytlučte. Dávejte pozor na padající kusy dřeva, které Vám mohou poranit nohy.	Opotřebenou nebo poškozenou pomůcku je nutno neprodleně vyměnit.  Dávejte pozor na osoby stojící kolem!  Při práci noste vždy bezpečnostní obuv.
Říznutí	Během štípání může dojít při spouštění hydraulického nože k pohmoždění nebo amputaci částí těla.	Zásadně používejte dvouruční bezpečnostní obsluhu. Nezasahujte do procesu štípání.	Opotřebenou nebo poškozenou pomůcku je nutno neprodleně vyměnit.
Poranění obecně	Při zpracování suchého dříví může příliš prudké štípání vést k těžkým poraněním.  Dřevěné odštěpky, které vzniknou při štípání, mohou spadnout dolů a poranit zvláště nohy pracující osoby.  Prodloužení štípacího klínu může zajet do stolu a způsobit poškození stroje i těžká poranění.	Nikdy nezasahujte do procesu štípání.  Vždy si udržujte dostatečný bezpečnostní odstup.  Stroj obsluhujte vždy ostražitě a s rozmyslem.  Vždy noste předepsaný ochranný oděv a pracujte rozvážně.  Při práci s tímto přístrojem noste vždy ochranné brýle.  Noste vždy předepsaný ochranný oděv a pracujte rozvážně.  Vždy také noste bezpečnostní obuv, která patří k předepsanému ochrannému oděvu.  Před prací s prodloužením štípacího klínu vždy odstraňte stůl (viz stranu 12)	Opotřebenou nebo poškozenou pomůcku je nutno neprodleně vyměnit.  Vždy dávejte pozor na osoby stojící kolem.
Zachycení, navinutí	Široký oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí stroje.	Noste vždy přiléhavý oděv a před prací odložte šperky. Vlasy si chraňte sítkou.	

**Zbytková elektrická rizika**

Ohrožení	Popis	Ochranná opatření	Zbytkové riziko
Přímý elektrický kontakt	Vadný kabel nebo zástrčka mohou vést k úderu elektrickým proudem.	Vadné kabely nebo zástrčky nechte vždy vyměnit u odborníka. Přístroj používejte pouze v případě, že elektrická přípojka je vybavena proudovým chráničem (FI)	Před každým použitím zkontrolujte přívodní kabel.
Nepřímý elektrický kontakt	Poranění vodivými součástmi v případě otevřených nebo vadných elektrických konstrukčních prvků	Při údržbě stroj vždy odpojte od zdroje napětí (vytáhněte zástrčku ze zásuvky). Provozujte pouze s proudovým chráničem	

**Ohrožení hlukem**

Ohrožení	Popis	Ochranná opatření	Zbytkové riziko
Poškození sluchu	Delší práce s přístrojem může vést k poškození sluchu.	Používejte vždy pomůcky na ochranu sluchu.	

## Zanedbání ergonomických zásad

Ohrožení	Popis	Ochranná opatření	Zbytkové riziko
Nedbalé používání osobních ochranných pomůcek	Obsluha stroje bez odpovídajícího ochranného vybavení může vést k těžkým vnějším i vnitřním poraněním.	Vždy noste předepsaný ochranný oděv a pracujte s rozvahou.	
Nepřiměřené místní osvětlení	Nedostatečné osvětlení představuje velké bezpečnostní riziko.	Při práci s přístrojem si vždy zajistěte dostatečné osvětlení.	

## Jiná nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranná opatření	Zbytkové riziko
Odhozené předměty nebo kapaliny	Při štípání může dojít k poranění Vašich očí mechanickými částicemi.	Při práci s tímto přístrojem noste vždy ochranné brýle.	

## Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

### Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejdříve zlikvidujte.

## Požadavky na obsluhu

Obsluha by si měla před použitím tohoto přístroje pozorně pročíst tento návod k obsluze.

## Kvalifikace

Kromě podrobné instruktaže provedené odborně zdatnou osobou není pro používání tohoto přístroje nutná žádná další kvalifikace.

## Minimální věk

Přístroj smějí provozovat osoby, které dovršily 18. rok věku.

Výjimku tvoří používání přístroje mladistvými v rámci přípravy na povolání za účelem dosažení zručnosti pod dozorem instruktora.

## Chování v případě nouze

**Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.**

**Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.**

**Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

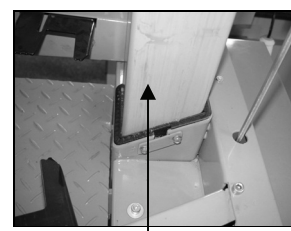
1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

## Údržba a péče

**Štípač špalků udržujte neustále v čistém stavu.**

Po 500 hodinách provozu vyměňte hydraulický olej. Použijte obvyklý hydraulický olej (HLP 46). **Před každým použitím namažte sloupek štípače, tím zvýšíte životnost kluzných čelistí.** Při výměně konstrukčních prvků používejte pouze originální náhradní díly. U hydraulických hadic a hadicových spojení kontrolujte pravidelně těsnost a pevnost.

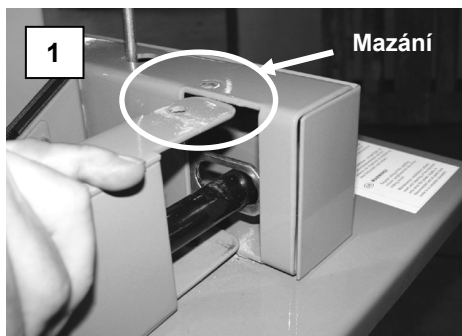
**Pozor: Olej doplňujte pouze, je-li sloupek štípače v zasunuté poloze!**



Mazání sloupku štípače

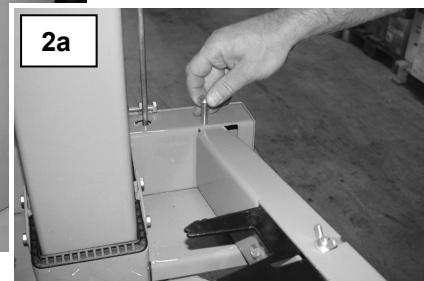
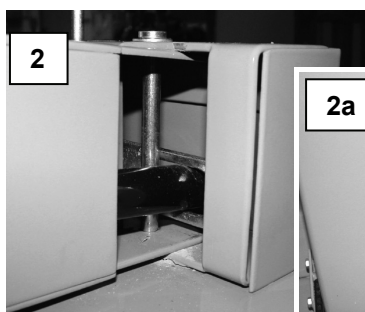
## Montáž obslužných ramen a štípacího kříže

### Obslužná ramena

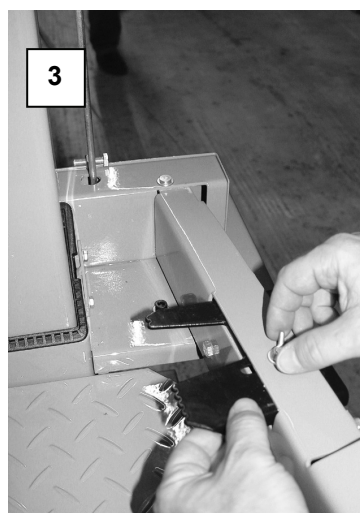


1. Nasadte obslužné rameno a trubku zaveďte do otvoru příčné výztuhy.

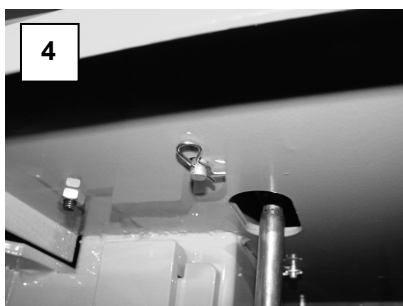
**TIP: Před tím namažte shora i zdola tukem plechové spojky!**



2. Přídržný šroub prostrčte před příčnou výztuží.



3. Přídržné čelisti nastavte na příslušný průměr špaluku.

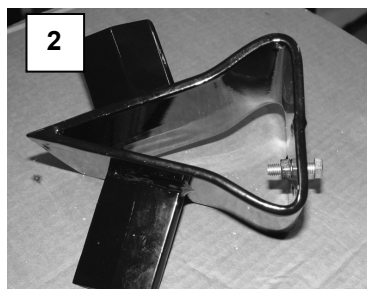


4. Přídržný šroub zajistěte na spodní straně dodanou závlačkou.

### Montáž štípacího kříže



1. Fixační šroub zašroubujte do poloviny do štípacího kříže.



2. Na vnitřní straně našroubujte dodanou matici.

3. Nasadte štípací kříž a fixační šroub šroubujte do otvoru nože tak dlouho, až bude matice doléhat.

4. Fixační šroub a matici vyrovnejte tak, aby došlo k úplnému vytažení štípacího kříže nahoru.





5. Konečnou polohu zajistěte a dotáhněte klíčem na šrouby.



#### Oblast použití

Přístroj je dovoleno používat výhradně ke zpracování dřeva. Štípaný materiál musí mít tyto rozměry:

- minimální průměr: 120 mm  
maximální průměr: 300 mm
- Je dovoleno výhradně štípání dřeva po vlákně.
- V případě sukovitého materiálu hrozí při štípání nebezpečí jeho zaseknutí.
- Uvolnění zaseknutého kusu dřeva se provede klepáním na špalek.
- Je zakázáno štípaný špalek vyřezávat!

#### Nastavení délky štípaného dřeva

V závislosti na typu štípače lze štípat dřevo různé délky:

#### Provoz

1. Stisknutím zeleného zapínacího knoflíku zapnete motor. **Pozor: U verze 400 V dbejte na směr otáčení motoru!**
2. U modelů 230 V udržujte přívodní kabel co nejkratší a zvolte co největší průřez.
3. **Při nízkých teplotách nechte štípač po dobu cca 15 minut běžet na volnoběh, aby se olej zahřál na odpovídající teplotu.**
4. Štípaný materiál postavte na stůl a přidržeť jej pomocí upínacích příložek na páce.
5. Tlačení obou pák směrem dolů se zahájí štípání.
6. Po ukončení štípání zvedněte alespoň jednu páku, sloupek štípače se automaticky vysune nahoru.

**Je přísně zakázáno, aby štípač špalků obsluhovaly dvě osoby tak, že jedna by přidržovala dřevo a druhá působila na upínací příložky. Rovněž je zakázáno zablokování jedné páky (upínací příložky).**

#### Nastavení zdvihu

U špalků menších než cca 50 cm a v případě většího počtu špalků je možné zvýšit pracovní výkon zkrácením zpětného pohybu štípacího nože.

#### Postupujte takto:

Na stůl štípače postavte krátký špalek a štípacím nožem sjedte až 2 cm nad špalek. Štípač vypněte (červený knoflík na spínači a vytáhněte zástrčku ze zásuvky). Nyní můžete zkrátit pomocí tyče po straně zpětný pohyb, a to tak, že tuto tyč budete pomocí stavěcího šroubu fixovat v požadované výšce.



#### Elektrické / hydraulické zapojení

##### Zapojení do sítě

V souladu s ustanoveními oborových profesních organizací „CE“ atd. jsou všechny štípače vybaveny podpětovou spouští ve spínači. Ta zabraňuje samočinnému rozběhu stroje v případě přerušení napájení v důsledku výpadku v síti, neúmyslného vytažení zástrčky, vadné pojistky atd. Přístroj je zásadně nutno opět zapnout stisknutím zeleného zapínacího knoflíku.

Vědomé přidržení resp. zablokování zapínacího knoflíku při chybějícím nulovém vodiči vede automaticky k výpadku spínače. V tomto případě, který lze následně identifikovat, zaniká záruka.

**Pouze u přístrojů 400 V:**

**Je nutno dbát na směr otáčení motoru (viz šipku na motoru), neboť chod se špatným směrem otáčení může poškodit olejové čerpadlo. V takovém případě zanikají veškeré nároky plynoucí ze záruky. V případě potřeby nechte změnit směr otáčení přepólováním zástrčky u odborníka v oboru elektro. Viz vyobrazení! (Pouze u modelů na trojfázový proud!)**



**Hydraulické zařízení**

**U hydraulických hadic a spojení je třeba po cca 4 hodinách provozu zkontrolovat těsnost a v případě potřeby spojení dotáhnout.**

**Hydraulický olej / nádrž**

Do všech štípačů lze plnit obvyklý hydraulický olej (např. HLP 46 nebo olej jiného výrobce o stejné viskozitě).



**Pokyny pro přepravu**

**Přeprava**

Všechny štípače špalků jsou vybaveny velkými koly. Za účelem přepravy štípače uchopte jednou rukou rukojeť na sloupku štípače a druhou rukou rukojeť nad motorem a štípač lehce sklopte k sobě. V této poloze lze štípačem bez námahy pojezdět.

Abyste zabránili úniku hydraulického oleje, nikdy nepřepravujte štípač položený.

Při přepravě spusťte štípací nůž vždy zcela dolů.

**Záruka**

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

**Poruchy**

Závada	Příčina	Odstranění
<b>Štípač nevyvíjí výkon</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Špatný směr otáčení ( pouze u přístrojů na 400 V)</li> <li>- Příliš málo hydraulického oleje</li> <li>- Ohnutá spouštěcí tyč; nedochází k úplnému zatlačení hydraulického zdvihátka ventilu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nechte u odborníka změnit směr otáčení.</li> <li>- Doplněte hydraulický olej.</li> <li>- Srovnejte tyčový mechanismus; dotáhněte příslušné matice.</li> </ul>
<b>Zelený zapínací knoflík po stisknutí nedrží</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Není připojený nulový vodič</li> <li>- Vadná pojistka atd. (pouze u přístrojů na 400 V)</li> <li>- Chod na 2 fáze (u přístrojů na 400 V)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nechte kabel resp. síť zkontrolovat odborníkem</li> <li>- Zkontrolujte kabel</li> </ul>
<b>Hydraulické čerpadlo píská, štípací nůž má trhaný chod</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- V nádrži je příliš málo hydraulického oleje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Doplněte hydraulický olej</li> </ul>

**Pomocí tohoto stroje není dovoleno vykonávat jiné práce, než ty, pro něž byl stroj konstruován a které jsou popsány v návodu k obsluze.**

Ďakujeme vám za kúpu štiepačky klátov Güde a za vami prejavenu dôveru v náš sortiment.

!!! Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky,  
prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu !!!

#### A.V. 2

**Dotlače, a to i čiastočné, vyžadujú schválenie. Technické zmeny vyhradené! Ilustračné obrázky!**

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

**Sériové číslo:**

**Objednávacie číslo:**

**Rok výroby:**

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999


E-mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### Označenia na prístroji





#### Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:





#### Bezpečnosť produktu:

					
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ					





#### Zákazy:

					
Všeobecný zákaz (v spojení s iným piktogramom)	Fajčenie zakázané!	Zákaz otvoreného ohňa!	Použitie v uzatvorených miestnostiach zakázané!		




#### Výstraha:

					
Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Dodržujte dostatočný bezpečnostný odstup!	Výstraha! Nebezpečenstvo priškripenia!		




#### Príkazy:

					
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Používajte ochranné okuliare a slúchadlá!	Používajte bezpečnostné rukavice	Používajte bezpečnostnú obuv!		





#### Ochrana životného prostredia:

					
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.			

#### Obal:

					
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať nahor	Pozor – krehké			

**Technické údaje:**

					
Prípojka	Výkon motora	Zdvih valca	Dĺžka kláta (bez štiepacieho kríža)	Dĺžka kláta (so štiepacím krížom)	Hydraulický tlak
					
Štiepacia sila	Hmotnosť				

**Bezpečnostné pokyny a ochrana proti úrazom****Všeobecne**

Z bezpečnostne-technických dôvodov treba bezpodmienečne dodržiavať a brať do úvahy nariadenia z tohto návodu na obsluhu a pripojených bezpečnostných pokynov ohľadom obsluhy, údržby a opráv.

**Obsluhujúci personál**

Používanie štiepačky dreva môže byť spojené s nebezpečím úrazov. Preto s ňou môžu zaobchádzať a pracovať iba zaškolené a skúsené osoby. Obsluhujúci personál musí nosiť priliehavý odev a ochrannú obuv. Osoby mladšie ako 18 rokov nesmú pracovať so štiepačkou. Je však prípustné, pokiaľ je to potrebné na dosiahnutie vyučovacích cieľov, nechať pracovať na štiepačke osoby staršie ako 16 rokov, ak je zabezpečený dohľad odborníka.

**Pracovisko**

Aby sa drevo bezpečne štiepalo, je nutné, aby pracovné miesto bolo v rovine a s pevnou podlahou a aby bol zaručený dostatočný priestor na pohyb. Na prísun a odsun štiepačky sa vyžaduje, aby cesty boli bez hrboľatých miest. Treba sa postarať o dostatočné osvetlenie pracoviska.

**Príprava na prácu**

Pred opravami a údržbárskymi prácami, tak ako aj pri opustení štiepačky dreva, treba prerušiť prívod elektrického prúdu stlačením červeného gombíka na spínači a vyťahnutím zástrčky zo siete. **Prerušiť prívod elektrického prúdu iba vypnutím spínača do polohy AUS nestačí.** GÚDE-štiepačky sú zásadne dodávané s kalenými štiepacími nožmi. Ak by sa predsa pri štiepaní dreva s neviditeľnými cudzími telieskami ako z betónu, ocele atď. objavilo ľahké zdeformovanie ostria štiepacieho noža, toto možno odstrániť prebrúsením alebo opilovaním. Tým konštantné „udržiavanie ostrosti“ noža zvýši pracovný výkon.

**TIP: Občas premastiť štiepací nôž (pri problémových drevách).**

**Pred prvým uvedením do chodu treba preveriť bezpečnostné zariadenia (obzvlášť obsluhu dvoch pák), či fungujú.**

**Technické údaje**

Technické údaje:	Typ 1050/8 TC
Prípojka:	400 V~50 Hz
Výkon motora:	3,5 kW P1
max. hydraulický tlak:	210 bar
max. štiepacia sila:	8 ton
Stĺpik štiepačky:	100 mm x 100 mm
max. zdvih valca:	515 mm
max. dĺžka kláta:	1040 mm (bez štiepacieho kríža)
max. dĺžka kláta:	1020 mm (so štiepacím krížom)
Pri polohe stola – krátke drevo:	cca 540 mm
Veľkosť stola:	cca 310 mm x 300 mm
Celková výška:	cca 1540 mm
Celková hĺbka vrátane ovládacej páky:	cca 900 mm
Celková šírka:	cca 600 mm
Hmotnosť:	cca 110 kg
Obj. č.	<b>01963</b>

**Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia****Výstraha!!!**

Deaktivácia, zmena, zablokovanie, demontáž, prestavba či montáž akýchkoľvek súčastí bezpečnostného a ochranného zariadenia stroja je striktné zakázaná a pri nedodržaní môže mať za následok ťažké resp. životu nebezpečné úrazy. Za materiálne a personálne škody, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku takejto nedbalosti, výrobca neručí. Pri každej vyššie uvedenej nedbalosti ďalej bezprostredne zaniká každý záručný nárok voči výrobcovi.

**Mechanické zvyškové nebezpečenstvá**

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Prištiknutie	Počas štiepania môže v dôsledku poklesu hydraulického noža dôjsť k prištiknutiu či amputácii častí tela.  Hrozí nebezpečenstvo, že sa štiepaný materiál zasekne. Dbajte prosím na to, že je drevo pri uvoľnení pod silným tlakom a mohli by ste si prištiknúť prsty v štiepacej štrbine.	Používajte zásadne obojručné bezpečnostné obslužné prvky. Nikdy nesiahajte do zóny štiepania.  Nikdy nepracujte na stroji v dvojici.  Zaseknuté drevo len vyrazte. Dávajte pozor na padajúce drevo, môže poraniť vaše nohy.	Opotrebené či poškodené pomôcky musia byť ihneď nahradené.  Dávajte vždy pozor na okolostojace osoby!  Noste bezpečnostnú obuv.
Amputácia	Počas štiepania môže v dôsledku poklesu hydraulického noža dôjsť k prištiknutiu či amputácii častí tela.	Používajte zásadne obojručné bezpečnostné obslužné prvky. Nikdy nesiahajte do zóny štiepania.	Opotrebené či poškodené pomôcky musia byť ihneď nahradené.
Úrazy všeobecného rázu	Pri spracovaní suchého dreva môže mať prudké štiepanie za následok vážne úrazy.  Kusy dreva, ktoré vznikajú pri štiepaní, môžu spadnúť a poraniť špeciálne nohy pracujúcej osoby.	Nikdy nesiahajte do zóny štiepania.  Udržujte vždy dostatočný bezpečnostný odstup.  Stroj obsluhujte vždy opatrne a rozvážne.  Noste vždy predpísaný ochranný odev a pracujte obozretne.  Pri práci s prístrojom noste vždy ochranné okuliare.  Noste vždy predpísaný ochranný odev a pracujte obozretne.	Opotrebené či poškodené pomôcky musia byť ihneď nahradené.  Dávajte vždy pozor na okolostojace osoby.
Zachytenie, navinutie	Široký odev, šperky či dlhé vlasy môžu byť zachytené rotujúcimi súčastami.	Noste vždy priliehavý odev, nenoste šperky a dlhé vlasy chráňte sieťkou na vlasy.	

**Elektrické zvyškové nebezpečenstvá**

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Priamy elektrický kontakt	Chybný kábel či zástrčka môžu spôsobiť úder elektrickým prúdom.	Chybné káble alebo zástrčky nechajte vždy vymeniť odborníkom. Prístroj používajte len na prípojke s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI).	Napájací kábel pred každým použitím skontrolujte.
Nepriamy elektrický kontakt	Poranenie vodivými súčastami na otvorených elektrických či chybných konštrukčných dieloch.	Pri údržbe vytiahnite vždy zástrčku zo zásuvky. Prevádzkujte len s vypínačom FI.	

**Ohrozenie hlukom**

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Poškodenie sluchu	Dlhodobejšia práca s prístrojom môže poškodiť sluch.	Noste vždy slúchadlá.	



## Zanedbanie ergonomických zásad

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Nedbalé používanie osobných ochranných pomôcok	Obsluha prístroja bez zodpovedajúcich osobných ochranných pomôcok môže viesť k vážnym vonkajším aj vnútorným poraneniám.	Noste vždy predpísaný ochranný odev a pracujte obozretne.	
Neprimerané lokálne osvetlenie	Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.	Pri práci s prístrojom zaistíte vždy dostatočné osvetlenie.	

## Ostatné ohrozenia

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Vymrštené predmety či striekajúce kvapaliny	Pri štiepaní môžu mechanické čiastočky poraniť vaše oči.	Pri práci s prístrojom noste vždy ochranné okuliare.	

## Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktoqramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

### Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať.

Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov.

Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusení!**

Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrychlejšie zlikvidujte.

## Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

## Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

## Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov.

Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

## Správanie v prípade núdze

**Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrychlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.**

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

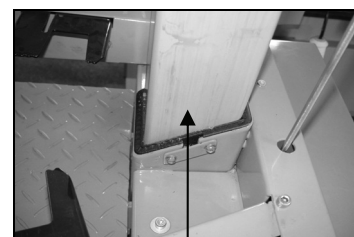
1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

## Údržba a starostlivosť

**Štiepačku dreva udržiavajte vždy v čistote.**

Po cca 500 hodinách prevádzky vymeňte hydraulický olej. Používajte hydraulický olej (HLP 46), ktorý je bežne v predaji. **Pred každým použitím mastite stĺpik štiepania, to zvyšuje životnosť klzných čelustí.** Pri výmene alebo náhrade súčiastok sa smú používať iba originálne náhradné diely. Hydraulické hadice a spoje hadíc pravidelne preverovať, či tesnia a sú pevne pripojené.

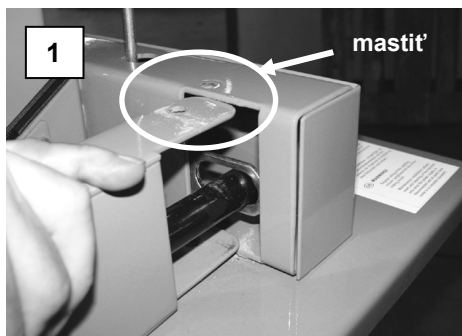
**Pozor: Olej doplňovať iba pri vtiahnutom štiepacom stĺpiku!**



mastiť

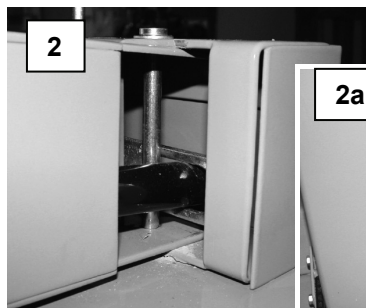
## Montáž obslužného ramena a štiepacieho kríža

### Obslužné rameno

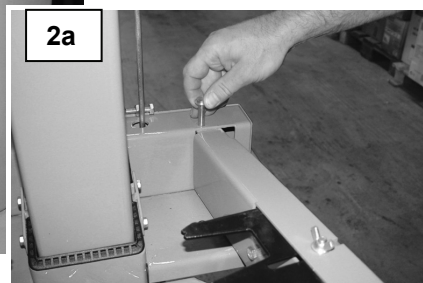


1. Obslužné rameno nasadiť a rúru viesť do otvoru vyrovnávacieho spoja

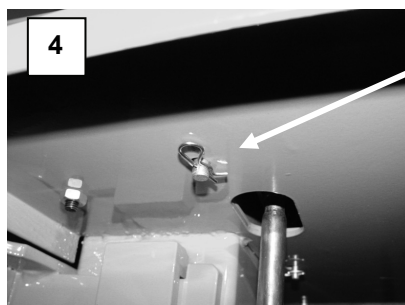
**TIP: Predtým namastiť plechové príložky hore a dole!**



2. Prestrčiť pridržiavací čap pred vyrovnávací spoj



3. Pridržiavacie ostne nastaviť na príslušný priemer dreva.

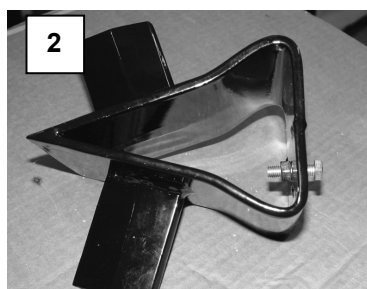


4. Pridržiavací čap zaistiť na spodnej strane dodanou závlačkou

### Montáž štiepacieho kríža



1. Fixovaciú skrutku zaskrutkovať do polovice štiepacieho kríža



2. Dodanú maticu naskrutkovať na vnútornej strane



3. Štiepací kríž nasadiť a fixovaciú skrutku zaskrutkovať do otvoru noža, až kým matica nedosadne

4. Fixovacia skrutku a maticu nastaviť tak, aby bol štiepací križ vyťahnutý úplne nahor



5. Konečnú polohu zaistiť kľúčom na skrutky a dotiahnuť



### Okruh použitia

Stroj je povolený výlučne na spracovávanie dreva. Materiál na štiepanie musí mať nasledujúce rozmery:

- min. priemer : 120 mm  
max. priemer : 300 mm
- prípustné je spracovanie polien výlučne v smere vlákna
- existuje nebezpečie, že sa hrčovité drevo pri štiepaní zasekne
- prípustné je uvoľniť zaseknuté kusy klopaním na drevo
- vypilovanie je zakázané!

### Nastavenie dĺžky štiepania

Podľa typu štiepačky sa môžu štiepať dreva rozličnej dĺžky :

### Prevádzka

1. Motor zapnúť stlačením zeleného gombíka. **Pozor: pri 400 Volt-verzii dať pozor na smer otáčania motora!**
2. Pri 230-Volt-tykoch mať prívodný kábel čo možno najkratší a zvoliť čo najväčší možný priečny rez
3. **Pri nízkych teplotách nechať štiepačku bežať 15 minút naprázdno, aby sa olej patrične zohrial**
4. Štiepané drevo postaviť na stól a pomocou úpiniek na páke upevniť
5. Stlačením oboch pák nadol sa spustí štiepací proces
6. Po skončení štiepania nadvihnúť aspoň jednu páku, štiepací stípič vybehne automaticky nahor

**Čo najprísnejšie je zakázané obsluhovať štiepačku dvomi osobami tak, že jedna drží drevo a druhá uvádza do činnosti úpinky. Rovnako je zakázané blokovanie jednej páky (úpinky).**

### Nastavenie zdvihu

Pri kusoch dreva pod cca 50 cm a vyššom počte kusov je možné, že pracovný výkon skrátením spätného chodu štiepacieho noža stúpne.

#### Postupujte nasledovne:

Postavte krátky kus dreva na štiepací stól a pritiahnite štiepací nôž cca 2 cm od kusa dreva a vypnite štiepačku (červený gombík na spínači a vyťahnite zástrčku zo siete). Teraz môžete prostredníctvom na boku pripojenej tyče skrátiť vratný chod tým, že toto fixujete v požadovanej výške pomocou skrutky.



## Pripojenie prúdu/hydrauliky

### Siet'ové pripojenie

Zodpovedajúc ustanoveniam „CE“ atď. sú všetky štiepačky vybavené podpäťovou spúšťou na spínači. Toto bráni nezávislému reštartovaniu pri prerušení prúdu, pri výpadku elektrického prúdu, neúmyselnom vytiahnutí zástrčky, chybnéj poisťke atď. Prístroj sa musí zásadne znovu spustiť stlačením zeleného spínacieho gombíka.

Známe pridržanie, prípadne blokovanie spínacieho gombíka pri chýbajúcom nulovom vedení, vedie automaticky ku výpadku spínača. V tomto prípade, ktorý sa dá dodatočne prekontrolovať, zaniká záruka.

#### Iba pri 400 Volt-strojoch:

**Bezpodmienečne treba dbať na smer otáčania motora (viď šípka motora), tu by prevádzkovanie v nesprávnom smere chodu poškodilo olejovú pumpu.**

**V tomto prípade zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Ak je to žiaduce, dá sa smer otáčania zmeniť prepólovaním zástrčky, čo urobí elektro-odborník. Viď obrázok! (len pri typoch s trojfázovým striedavým prúdom!)**



### Hydraulika

Hydraulické hadice a spoje musia byť preskúšané po cca 4 hodinách prevádzky na ich tesnosť a – ak je to potrebné – dotiahnuť.

#### Hydraulický olej/nádrž

Všetky štiepačky možno doplňovať hydraulickým olejom bežným v predaji (napr. HLP 46 alebo iným s rovnakou viskozitou).



## Prepravné pokyny

### Preprava

Všetky štiepačky dreva sú vybavené veľkými kolesami. Keď sa rozhodnete stroj prepraviť, uchopíte jednou rukou za držadlo štiepacieho stĺpika a druhou rukou držadlo nad motorom a zľahka nakloníte štiepačku na seba. V tejto polohe môžete štiepačku bez námahy premiestňovať.

Aby sa zabránilo vytekaniu hydraulického oleja, nikdy neprepravujeme stroj po ležiačky.

Pri preprave sa musí štiepací nôž vždy posunúť úplne nadol.

## Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

## Poruchy

Chyba	Príčina	Odstránenie
Štiepačka nepodáva žiadny výkon	<ul style="list-style-type: none"><li>- nesprávny smer chodu (iba pri 400 Volt)</li><li>- príliš málo hydraulického oleja</li><li>- spúšťacia tyč ohnutá ;hydraulické zdvíhadlo ventilu nie je úplne stlačené</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- zmeniť smer chodu odborníkom</li><li>- doplniť hydraulický olej</li><li>- tyč dojustovať ;</li><li>- dotiahnuť príslušné matice</li></ul>
Zelený spínací gombík po stlačení nedrží	<ul style="list-style-type: none"><li>- nulové vedenie nie je pripojené</li><li>- chybná poisťka atď. (iba pri 400 Volt)</li><li>- 2-fázový chod (pri 400 Volt)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- nechať odborníka preveriť kábel, prípadne elektrickú sieť</li><li>- preskúšať kábel</li></ul>
Hydraulická pumpa písku, štiepací nôž beží trhane, nárazovo	<ul style="list-style-type: none"><li>- príliš málo hydraulického oleja v nádrži</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- doplniť hydraulický olej</li></ul>

**S týmto strojom sa nesmú vykonávať žiadne iné práce ako tie, na ktoré je stroj stavaný a sú popísané v návode na obsluhu.**

Mielőtt a gépet üzembe helyezi, kérem, olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

**A.V. 2**

Utánnomást és részutánnomást is jóvá kell hagyni. Műszaki változások fenntartva.


Vannak műszaki problémái? **Reklamáció?** Alkatrészre, vagy használati utasításra van szüksége? Web oldalunkon, a [www.guede.com](http://www.guede.com) címen, fordulhat szerviz szolgálatunkhoz, ahol azonnal, minden bürokráciát kizárva, segítségére leszünk. Kérem, segítsen nekünk, hogy segíthessünk Önnek. Gépe azonosítójához szükségünk van a sorozatszámra, a termék számára és a gyártási évre. Ezt az adatokat megtalálja a gép típuscímkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, írja be, kérem, ide:

Sorozatszám:	A termék száma:	Gyártási év:
Tel. <b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	Fax: <b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	E-Mail: <b>support@ts.guede.com</b>

**Jelzések a gépen**

Ebben az utasításban az alábbi szimbólumok vannak feltüntetve





**A gyártmány biztonsága:**

					
A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek					





**Tilalmak:**

					
Általános figyelmeztetés (más piktogramokkal együtt)	Tilos a dohányzás!	Tilos kilt láng használata!	Tilos zárt helyiségben használni!		




**Figyelmeztetés:**

					
Figyelmeztetés/vigyázz	Figyelmeztetés magas feszültségre	Tartsa be a biztonságos távolságot!	Vigyázz! Becsapás veszélye!		




**Utasítások:**

					
Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Viseljen védő szemüveget és fülvédő berendezést!	Viesljen védő munkakesztyűt	Viseljen acélorrú munkacipőt!		

**Környezetvédelem:**

					
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek.	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe	Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtőbe.			

**Csomagolás:**

					
Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa	Vigyázz-törékeny			

**Műszaki adatok:**

					
Dugvilla	A motor teljesítménye	Hengerlöket	Rönk hossza (rönktartónélkül)	Rönk hossza (hasító tartóval)	Hydraulikus nyomás
					
Hasító erő	Súly				

**Bitszági utasítások és balesetek megelőzése****Általános utasítás**

Saját biztonsága érdekében figyelembe kell venni és be kell tartani a használati utasításban lévő biztonsági előírásokat, s a gép kezelésére, karbantartására és javítására vonatkozó utasításokat.

**Kezelő személyzet**

A rönkhasító használata kockázatokkal járhat. Ezért kizárólag kioktatott és tapasztalt személyek kezelhetik és dolgozhatnak vele. A kezelő személyzet köteles testhez álló öltözetet és védő munkacipőt viselni. A rönkhasítóval tilos 18 éven aluli személyeknek dolgoznia. 16 éven felüli személyek kizárólag az oktató felügyelete mellett, szakképzettség elsajátítása érdekében, dolgozhatnak a rönkhasítóval. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása, akik az oktató felügyelete alatt szakképzettség elsajátítása érdekében dolgozhatnak a rönkhasítóval.

**Munkahely**

A biztonságos fahasogatás érdekében fontos, hogy a munkahely padlózata egyenes legyen, biztosítsa be, hogy a kezelő személy egyensúlyi helyzetben lehessen, s legyen elegendő mozgástere. A rönkhasító egyik helyről másikra való átvitelek az útvonalról minden akadályt el kell távolítani. Be kell biztosítani a munkahely megfelelő megvilágítását.

**A munka előkészítése**

Javítás, vagy karbantartás esetén, s ha a rönkhasítót leállítja, minden esetben meg kell állítani a gép motorját a piros nyomógomb segítségével, s ki kell kapcsolni az áramkörből a dugvilla kábeltől való kihúzásával. **Ahhoz, hogy a gép biztonságosan ki legyen kapcsolva az áramkörből, nem elegendő a kapcsoló KIKAPCSOLVA helyzetbe helyezése.** A GÜDE rönkhasítókat kizárólag edzett acél hasító késekkel forgalmazzák. Az esetben, ha a hasítandó tönk olyan idegen testeket tartalmazna, melyeket a hasítás előtt nem lehetett észrevenni, pl. beton, acél, stb., s melyek a kés éle deformációjához vezethetnek, igyekezzen a kés élet reszelővel, vagy köszörüléssel megjavítani. Ha éles hasítókéssel dolgozik, nagyobb lesz a munka teljesítménye.

**TANÁCS: A hasító kést időnként kenje meg (ha problematikus fát vág).**

**A hasító kés első üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy működnek-e a biztonsági berendezések (Főleg két emelőkaros működtetés esetén).**  
**VIGYÁZZ!** A gép minden üzembehelyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a toló asztal szilárdan rá van-e rögzítve a rönkhasítóra.

**Műszaki adatok**

<b>Műszaki adatok:</b>	<b>Typ 1050/8 TC</b>
<b>Csatlakozó a:</b>	400 V~50 Hz
<b>A motor teljesítménye:</b>	3,5 kW P1
<b>max. hydraulikus nyomás:</b>	210 bar
<b>max. hasító erő:</b>	8 tonna
<b>Hasító oszlop:</b>	100 mm x 100 mm
<b>max. hengerlöket:</b>	515 mm
<b>max. rönkhossz:</b>	1040 mm (rönktartó nélkül)
<b>max. rönkhossz:</b>	1020 mm (rönktartóval)
<b>Az asztal helyzeténél – rövid fa:</b>	cca 540 mm
<b>Asztal nagysága:</b>	cca 310 mm x 300 mm
<b>Teljes magasság:</b>	cca 1540 mm
<b>Teljes mélység az irányító karral együtt:</b>	cca 900 mm
<b>Teljes szélesség:</b>	cca 600 mm
<b>Súly:</b>	cca 110 kg
<b>Megrend. szám:</b>	<b>01963</b>

**Maradékveszély és óvintézkedések**



**Figyelmeztetés!!!**

A biztonsági berendezés kikapcsolása, cseréje, leblokkolása, leszerelése, átépítése, vagy bármilyen alkatrész rá szerelése tilos. Ha nem tartja be a figyelmeztetést, ez súlyos, esetleg életveszélyes sebesüléssel járhat.

A gyártó nem felelős azokért a személyi sérülésekért és tárgyi károkért, melyek ez előírás elmulasztása eredményeként keletkeznek be.

Az esetben, ha nem tartja be a fenti utasításokat, elveszti a gyártóval szembeni jótállási jogait.

**Mechanikus maradékveszély**

Veszély	Ok	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Zúzódás	<p>Hasítás közben a hidraulikus kés az indításkor zúzódási sebesüléseket, vagy testrészek levágását idézheti elő.</p> <p>Az a veszély fenyeget, hogy a hasított darab beakad. A darab szabaddá tételekor gondoljon arra, hogy a fa nagy nyomás alatt áll, becsípheti ujjait a hasító mélyedésbe.</p>	<p>Kizárólag kétkézkes biztonsági működtetést használjon. Nem szabad beleavatkozni a hasítási folyamatba.</p> <p>A gépen soha nem szabad egyszerre két személynek dogoznia.</p> <p>A beakadt fadarabot ütögetéssel tegye szabaddá. Legyen óvatos, a leeső fadarab megsebesítheti a lábait.</p>	<p>Elkopott, vagy megrongálódott alkatrészeket azonnal ki kell cserélni.</p> <p>Ügyeljen a báméskodókra!</p> <p>Munka közben viseljen biztonságos munkacipőt.</p>
Vágás	<p>Hasítás közben a hidraulikus kés az indításkor zúzódási sebesüléseket, vagy testrészek levágását idézheti elő.</p>	<p>Kizárólag kétkézkes biztonsági működtetést használjon. Nem szabad beleavatkozni a hasítási folyamatba.</p>	<p>Elkopott, vagy megrongálódott alkatrészeket azonnal ki kell cserélni.</p>
Általános sebesülés veszély	<p>Száraz fa megmunkálásakor a túl gyors hasítás komoly sebesülésekhez vezethet.</p> <p>A favágás alatt keletkező hulladék lehullhat, s elsősorban a gépkezelő lábait sebesítheti meg.</p> <p>A hosszabbított hasító ék betolódhat az asztalba, s ez a gép megrongálódását, s komoly sebesülést idézhet elő.</p>	<p>Nem szabad beleavatkozni a hasítási folyamatba.</p> <p>Tartsa be a biztonsági távolságot.</p> <p>A gépet megfontoltan és elővigyázatosan kezelje.</p> <p>Viseljen előírt védő munkaruhát és dolgozzon megfontoltan.</p> <p>Munka közben viseljen védő szemüveget.</p> <p>Viseljen előírt védő munkaruhát és dolgozzon megfontoltan.</p> <p>Viseljen előírt védő munkaruhához tartozó munkacipőt és dolgozzon megfontoltan.</p> <p>A hosszabbított hasító ék használata előtt távolítsa el a toló asztalt. (lásd 12 oldal)</p>	<p>Elkopott, vagy megrongálódott alkatrészeket azonnal ki kell cserélni.</p> <p>Ügyeljen a báméskodókra!</p>
Megragadás, feltekerés	<p>A mozgó részek bekaphatják a lengő ruhadarabokat, ékszereket, hosszú haját.</p>	<p>Ne viseljen bő ruhát, ékszereket. Viseljen hajvédő hálót.</p>	

## Elektromos maradékvészély

Veszély	Ok	Óvintézkedés/ek	Maradékvészély
Közvetlen kapcsolat	Hibás kábel, vagy dugvilla áramütést idézhetnek elő.	Hibás kábelt, vagy dugvillát cseréltesse ki szakemberrel. A gépet kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (FI) szabad használni.	A csatlakozó kábel minden használat előtt ellenőrizze.
Nem közvetlen kapcsolat	Baleset áramot vezető alkatrészekkel, nyitott, vagy hibás konstrukciós alkatrészekkel való kapcsolat eredményeként.	A gépen való munka közben mindig távolítsa el a dugvillát az áramkörből. Kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (FI) szabad használni.	

## Zajveszély

Veszély	Ok	Óvintézkedés/ek	Maradékvészély
Hallószervek sérülése	Hosszantartó munka a géppel a hallószervek károsodásához vezethet.	Viseljen fülvédőt.	

## Az ergonómiai elvek elhanyagolása

Veszély	Ok	Óvintézkedés/ek	Maradékvészély
A személyvédő biztonsági segédeszközök viselésének az elhanyagolása	A gép használata megfelelő személyvédő biztonsági segédeszközök nélkül súlyos belső és külső sebesülésekhez vezethet	Viselje mindig az előírt munkaruhát és dolgozzon megfontoltan.	
Megfeleőtlen környezet megvilágítás	Nem megfelelő megvilágítás magas biztonsági kockázattal jár.	Munka közben biztosítson be megfelelő megvilágítást.	

## További veszélyeztetések

Veszély	Ok	Óvintézkedés/ek	Maradékvészély
Elhajított tárgyak, vagy kifröccsölt folyadékok.	Vágás közben a mechanikus részecskék megsérthetik a szeméit.	A géppel való munka közben viseljen védőszemüveget	

## Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogramokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

### A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát recikálható.

A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét.

A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztrén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fulladás veszélye fenyeget!**

Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

## Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

## Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

## Minimális korhatár

A géppel kizárólag 18 éven felüli személyek dolgozhatnak.

Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

## Kényszerhelyzet

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget.

Óvja a sebesültet további sebesülések ellen és nyugtassa meg.

**Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:**

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa



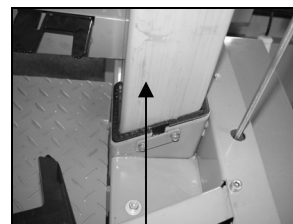
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

### Karbantartás és kezelés

#### A rönkhasítót tartsa tiszta állapotban.

500 óra működtetés után cserélje ki a hidraulikus olajat. Használja a szokott hidraulikus olajat (HLP 46). **Minden használat előtt kenje meg a hasító rudat, ezzel meghosszabbíthatja a csúszópofák használhatósági idejét.** Konstrukciós elemek cseréjénél kizárólag eredeti alkatrészeket használjon. Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus tömlők csatlakozását, nem szivárognak-e, s elég erősen vannak-e összeszorítva.

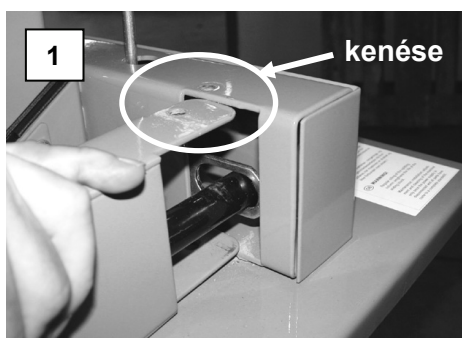
**Vigyázz:** Az olajat kizárólag abban az esetben szabad feltölteni, ha a hasító oszlop betölt helyzetben van!



A hasító oszlop kenése

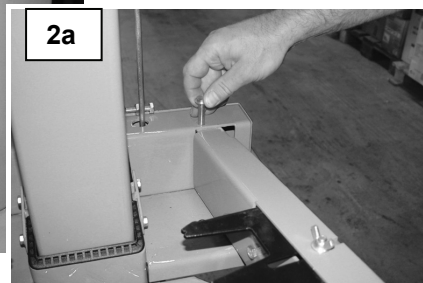
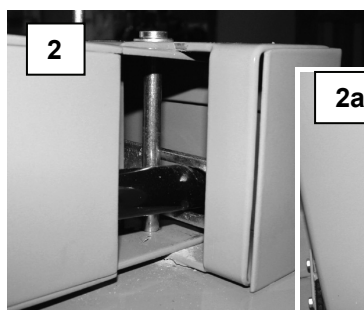
### A működtető karok és a hasító kereszt felszerelése

#### Működtető karok



1. Helyezze fel a működtető kart és a csövet vezesse be a harántkimerevítés nyílásába.

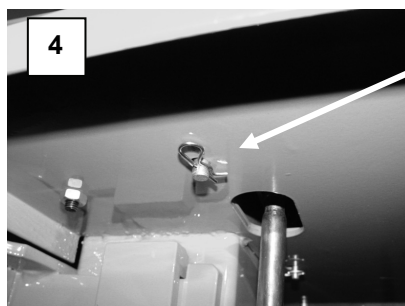
**TANÁCS:** Előbb kenje meg a pléh csatlakozókat felülről is, alulról is!



2. A tartó csavart szerelje a harántkimerevítéshez.



3. A tartó pófákat állítsa be úgy, hogy megfeleljenek az illetékes tönk nagyságának.

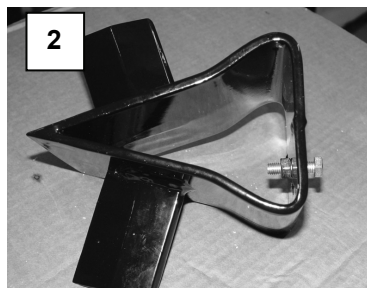


4. A tartó csavart biztosítsa be az alsó oldalon szorítóékkal.

## A hasító kereszt felszerelése



1. A tartó csavart csavarozza be félig a hasító keresztbe.



2. A belső oldalon csavarozza rá a géppel egyidejűleg forgalmazott anyacsavart.



3. Illessze fel a hasító keresztet, s a tartó csavart csavarozza a kés nyílásába egész addig, míg az anyacsavar szorosan rá nem illeszkedik.



4. A tartó csavart és az anyacsavart addig csavarozza, míg a hasító kereszt teljesen véghelyzetbe húzódik.



5. A véghelyzetet biztosítsa be, és húzza be csavarhúzóval.

## Használat

A gépet kizárólag fa megdolgozására szabad használni.  
A hasítandó anyagnak ilyen méretűnek kell lennie:

- minimális átmérő: 120 mm  
maximális átmérő: 300 mm
- A fát kizárólag a rost irányára merőlegesen szabad vágni.
- Ha a tönk görcsös, az a veszély fenyeget, hogy hasításakor beakadhat.
- A beakadt fadarabot ütögetéssel tegye szabaddá.
- Tilos a hasítandó tönköt kivagdosni!

## A hasítandó fa hosszának a beállítása

A rönkhasító típusától függően változik a hasítandó fa hossza:

## Munkamenet

1. A piros nyomógomb benyomásával kapcsolja be a motort. **Vigyázz: A 400 V típusúnál vigyázni kell a motor forgásirányára!**
2. A 230 V modelleknél válassza a lehető legrövidebb, lehető legnagyobb átmérőjű csatlakozó kábelt.
3. **Alacsony hőmérsékletnél hagyja a motort kb. 15 percig szabadon futni, hogy az olaj felmelegedjen a megfelelő hőmérsékletre.**
4. A vágandó fát helyezze az asztalra, s rögzítse az emelőkaron lévő feszítő rátétek segítségével.
5. A két emelőkar lefelé nyomásával kezdődik a fa hasítása.
6. A hasítás befejeztével legalább egy emelőkart emeljen fel, miután a hasító oszlop automatikusan felfelé csúszik.

**A rönkhasítóval tilos két személynek dolgoznia úgy, hogy az egyik a fát tartsa, a másik pedig kezelje a feszítő rátéteket kezelje. Hasonlóan tilos bármelyik emelőkar leblokkolása (feszítő rátétek).**

## A hasító löket beállítása

Az 50 cm-nél kisebb, nagyobb számú tönkök esetén a hasító kés hátramo zgási pályájának a rövidítésével növelni lehet a munka teljesítményét.

### Munkamenet:

A tolóasztalra helyezzen egy rövid tönköt, s a hasító kést állítsa kb. 2 cm-re a tönk fölé. Kapcsolja ki a gépet ( a gépen a piros nyomógombot, húzza ki a konektorból a dugvillát). A rúd segítségével most lerövidítheti a hátramo zgást, úgy, hogy a rudat a beállító csavar segítségével a kívánt magasságban lerögzíti.

## Elektromos / hidraulikus bekapcsolás

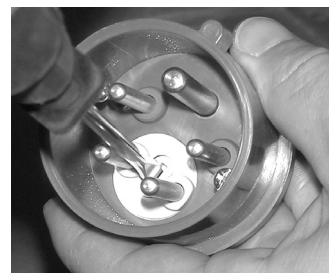
### Az áramkörbe kapcsolás Zapojeni do sitě

A „CE” szakprofesszionális organizáció stb. rendelkezésével összhangban minden hasító berendezés kapcsolója alacsony feszültségi biztosítóval van ellátva. Ez megakadályozza a gép automatikus bekapcsolódását rövidzárlatkor, a dugvilla konektorból való véletlen kihúzásakor, hibás biztosítás, stb. A gépet minden este újra a zöld kapcsoló gomb benyomásával kell bekapcsolni.

A kapcsoló gomb tudatos lenyomott állapotban való tartása, resp. a kapcsoló gomb leblokkolása az esetben, ha a nullás vezeték hiányzik, a kapcsoló automatikus kikapcsolásához vezet. Ez esetben, melyet visszamenőleg is be lehet bizonyítani, megszűnik a jótállási jogosultság.

### Kizárólag a 400 V-os gépeknél:

**Ügyelni kell arra, hogy a motor forgásiránya megfelelő legyen (lásd a motoron lévő nyíl), ugyanis a motor rossz irányú fordulása megrongálja az olajszivattyút. Ez esetben, természetesen, a jótállási jogok megszűnnek. Szükség esetén a forgásirányt elektro szakember pólusváltóztatással változtathatja meg. Lásd az ábra (kizárólag a három fázisos modelleknél!).**



### Hidraulikus berendezés

**Kb. 4 órai működtetés után ellenőrizni kell a hidraulikus tömlők tömítettségét, s szükség esetén a csatlakozásokat be kell szorítani.**

### Hidraulikus olaj/ tartály

A rönkhasítóba lehet használni a forgalomban lévő hidraulikus olajat (pl. HLP 46, vagy hasonló viszkozitású olaj esetleg más gyártótól).



## Előírás a gép szállítására

### Szállítás

Minden rönkhasító nagy kerekkel van ellátva. Ha a rönkhasítóval tovább akar menni, fogja meg egyik kézzel a hasító oszlopán elhelyezett markolót, másik kézzel a motor feletti fogantyút, s a gépet kissé hajlítsa maga felé. Ebben a helyzetben a rönkhasítóval probléma nélkül mozoghat.

Hogy megakadályozzák a hidraulikus olaj kiszivárgását, nem szabad a rönkhasítót lefektetett helyzetben szállítani.

Szállítás alatt a hasító kést mindig engedje le a véghelyzetbe.

## Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

**Üzemzavarok**

<b>Üzemzavar</b>	<b>Ok</b>	<b>Eltávolítás</b>
<b>A hasítónak teljesítmény nélküli</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nem megfelelő forgásirány (kizárólag a 400 V-os gépeknél)</li> <li>- Túlságosan kevés hidraulikus olaj</li> <li>- Meggömbült indítókar, a szelep hidraulikus emelője nincs teljesen lenyomva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A forgásirányt változtassa meg szakemberrel.</li> <li>- Töltse fel a hidraulikus olajat.</li> <li>- Tegye rendbe a rúd mechanizmust, az illetékes anyacsavarokat szorítsa be.</li> </ul>
<b>A zöld kapcsoló gomb benyomás után visszaugrik</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nincs hozzá kapcsolva nullás vezeték</li> <li>- Hibás biztosíték (Csak a 400 V-os gépeknél)</li> <li>- 2 fázisos menet (a 400 V-os gépeknél)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A kábelt, resp. az áramkört ellenőriztesse szakemberrel</li> <li>-</li> <li>- Ellenőrizze a kábelt</li> </ul>
<b>A hidraulikus szivattyú füttyülő hangot ad ki, s a hasító kés szaggatottan működik</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A tartályban kevés a hidraulikus olaj mennyisége</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Töltse fel a hidraulikus olajat</li> </ul>

**A géppel kizárólag olyan munkát szabad végezni, melyre konstruálva volt, s mely a használati utasításban le van jegyezve.**

Čestitamo Vam ob nakupu cepilca polen Güde in za zaupanje, ki ste ga pokazali do naših izdelkov.

!!! Pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite priloženo navodilo za uporabo !!!

A.V. 2 Ponatis celega dokumenta ali njegovih delov je možen po dogovoru s proizvajalcem.

Tehnične spremembe pridržane. Prikazane slike prikazujejo primere.

Ali imate tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?

Na naših spletnih straneh [www.guede.com](http://www.guede.com) v poglavju **Servis** Vam bomo pomagali hitro, učinkovito in brez odvečne birokracije. Pomagajte nam in mi bomo pomagali vam. Da bi vašo napravo v primeru reklamacije lahko identificirali, potrebujemo njeno proizvodno številko, številko pozicije asortimana ter letnik izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu:

Serijska številka:

Številka izdelka:

Leto izdelave:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360

Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999


E-pošta: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### Oznake na napravi





#### Legenda simbolov

V tem navodilu za uporabo ali na stroju se nahajajo sledeči simboli:





#### Varnost izdelka:

					
Naprava odgovarja standardom EU					





#### Prepovedi:

					
Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom)	Kajenje prepovedano!	Uporaba odprtega ognja je prepovedana!	Uporaba v zaprtih prostorih je prepovedana!		




#### Opozorilo:

					
Opozorilo/previdno	Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara.	Upoštevajte ustrezno varnostno razdaljo!	Opozorilo! Nevarnost stiskanja!		




#### Ukazi:

					
Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo	Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh!	Uporabljajte varnostne delovne rokavice.	Uporabljajte varnostne čevlje!		





#### Varovanje bivanjskega okolja:

					
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.	Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.			

**Ovitek:**

					
Zavarujte pred vlago.	Ovitek mora stati navpično.	Pozor - krhko			

**Tehnični podatki :**

					
Priključek	Zmogljivost motorja	Dvig cilindra	Dolžina polena (brez cepilnega križa)	Dolžina polena (s cepilnim križem)	Hidravlični tlak
					
Cepilna moč	Teža				

**Varnostna navodila za preventivno preprečevanje poškodb****Splošne informacije**

Predvsem zaradi vaše varnosti boste morali upoštevati tudi varnostne napotke, ki so zajeti v tem navodilu za uporabo ter opozorila na napravi, ki jih boste potrebovali pri uporabi, vzdrževanju in popraviljanju stroja.

**Strežno osebje**

Uporaba te naprave je povezana z veliko nevarnostmi. Zato jo lahko uporabljajo le izurjene osebe, ki imajo z uporabo le-te dovolj izkušenj. Strežno osebje naj uporablja ozko in prilagajajočo obleko in zaščitne čevlje. Osebam, mlajšim 18 let je delo z napravo prepovedano. Načelno jo lahko uporabljajo osebe, starejše 16 let, če so pod nadzorom odrasle osebe in če naprava služi za šolsko izobrazbo.

**Delovni prostor**

Za varno cepljenje drv je zelo pomembno, da je delovni prostor raven in mora biti dovolj velik, da osebam omogoča prosto gibanje. Pri prenašanju in odnašanju naprave vedno odnesite s seboj ostanke materiala, tako da ne ovirajo na poteh. Delovno mesto mora biti dobro osvetljeno.

**Priprava dela**

Preden zapustite napravo, oz. pred vzdrževanjem ali popraviljanjem vedno pritisnite na rdeči gumb na stikalu in izvlecite vtič iz vtičnice na zidu – prekinite dovod el. energije. **Samoten izklop s stikalom v položaj IZKLJUČENO ni dovolj.** Naprave GÜDE se dobavljajo izključno s trdimi cepilnimi rezili. V kolikor cepite drva, ki vsebujejo tujke kot npr. kosi betona, jekla itd. jih vedno najprej odstranite; poškodovano rezilo zbrusite s pilo ali z brusilnikom. Rezila naprave naj bodo vedno ostra, da bo delovna zmogljivost stroja zadovoljiva.

**NAMIG:** Rezilo občasno namažite z mazivom (posebej pri rezanju tršega ali problematičnega lesa).

**Pred prvo uvedbo naprave v pogon preverite delovanje varnostnih naprav (predvsem pri uporabi z obema rokama). POZOR! Pred vsakršno uvedbo naprave v pogon se prepričajte, da je cepilna miza na napravi trdno privita.**

**Tehnični podatki**

<b>Tehnični podatki :</b>	<b>Tip 1050/8 TC</b>
<b>Priključek:</b>	400 V~50 Hz
<b>Zmogljivost motorja:</b>	3,5 kW P1
<b>najvišji hidravlični tlak:</b>	210 barov
<b>maks. cepilna moč:</b>	8 ton
<b>Steber cepilke:</b>	100 mm x 100 mm
<b>Maks. dvig cilindra:</b>	515 mm
<b>Maks. dolžina polena:</b>	1.040 mm (brez cepilnega križa)
<b>Maks. dolžina polena:</b>	1.020 mm (skupaj s cepilnim križem)
<b>Položaj mize – kratko poleno:</b>	ca. 540 mm
<b>Velikost mize:</b>	približno 310 mm x 300 mm
<b>Celotna višina:</b>	ca. 1.540 mm
<b>Celotna globina z upravljalno ročico:</b>	ca. 900 mm
<b>Celotna širina:</b>	ca. 600 mm
<b>Teža:</b>	ca. 110 kg
<b>Kataloška številka:</b>	<b>01963</b>

## Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi



### Opozorilo !!!

Demontaža varnostnih in zaščitnih elementov naprave, predvsem predelava, blokiranje, rekonstrukcija ali montaža dodatnih delov nanje je strogo prepovedana; v primeru neupoštevanja tega priporočila se lahko uporabnik hudo (tudi smrtno) poškoduje.

Za materialne škode ali telesne poškodbe iz takšne malomarnosti proizvajalec ne odgovarja.

Zaradi zgoraj navedenega malomarnega ravnanja pa preneha tudi veljati garancija proizvajalca.

## Mehanske sekundarne nevarnosti

Nevarnost	Opis	Zaščitni ukrepi	Sekundarna nevarnost
Poškodba.	Zaradi spuščanja hidravličnega klina lahko med cepljenjem pride do poškodbe ali celo izgube dela telesa. □□ obstaja nevarnost, da se Obstaja nevarnost, da se obdelovani material zagodzi. Ko se hidravlični klin dviga pa ne pozabite na napetost, ki je v lesu, med tem ko se cepi, da si ne poškodujete prstov.	Načeloma vedno uporabljajte varnostno upravljanje z obema rokama. Ne posegajte v proces cepljenja.  Nikoli ne uporabljajte stroja hkrati z drugo osebo.  Zagozden les izbijte. Pazite na padajoče dele lesa, ki bi Vam lahko poškodovali noge.	Obrabljeni oziroma poškodovani pripomoček je treba brez odlaganja zamenjati z novim.  Pazite na osebe, ki stojijo v bližini!  Pri delu vedno uporabljajte zaščitno obutev.
Rezanje	Zaradi spuščanja hidravličnega klina lahko med cepljenjem pride do poškodbe ali celo izgube dela telesa.	Načeloma vedno uporabljajte varnostno upravljanje z obema rokama. Ne posegajte v proces cepljenja.	Obrabljeni oziroma poškodovani pripomoček je treba brez odlaganja zamenjati z novim.
Splošna poškodba	Pri obdelavi suhega lesa lahko zaradi prezahtevnega cepljenja pride do hudih poškodb.  Kosi lesa, ki odpadajo pri cepljenju lahko poškodujejo predvsem noge osebe, ki stroj uporablja.  Podaljšek cepilnega klina lahko prodre do mize in poškoduje stroj ter povzroči hude telesne poškodbe.	Nikoli ne posegajte v proces cepljenja.  Stojte v varni razdalji od stroja.  S strojem delajte pazljivo in premišljeno.  Vedno uporabljajte predpisano obleko in ravnajte previdno.  Pri delu z napravo vedno uporabljajte zaščitna očala.  Vedno uporabljajte predpisano obleko in ravnajte previdno.  Prav tako vedno uporabljajte takšno zaščitno obutev, ki sodi skupaj s predpisano zaščitno obleko.  Pred uporabo podaljška cepilnega klina vedno pospravite mizo (glejte stran 12)	Obrabljeni oziroma poškodovani pripomoček je treba brez odlaganja zamenjati z novim.  Neprenehoma pazite na osebe, ki stojijo v bližini.
Zatikanje, navitje	Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ker se lahko zagrabijo v vrteče dele stroja.	Vedno nosite oprijemajočo se obleko, pred delom odložite nakit. Lase zaščitite z mrežo.	

## Sekundarna nevarnost zaradi električnega udara

Nevarnost	Opis	Zaščitni ukrepi	Sekundarna nevarnost
Neposreden stik z električnim tokom	Poškodovan kabel ali vtič je nevaren zaradi morebitnega električnega udara.	Poškodovan kabel ali vtič naj vedno zamenja strokovnjak. Napravo uporabljajte le v primeru, kadar je električni opremljen s tokovno zaščito (F1)	Pred vsako uporabo preverite stanje električnega kabla.
Posredni stik z električnim tokom	Poškodbe zaradi električnega udara v stiku s prevodniki v odprtem ali nezaščitenem delu naprave.	Pri vzdrževanju stroj vedno izklopite od vira napetosti (izvlecite vtič iz vtičnice). Uporabljajte samo skupaj s tokovno varovalko	

## Nevarnost zaradi hrupa

Nevarnost	Opis	Zaščitni ukrepi	Sekundarna nevarnost
Poškodbe sluha	Predolga uporaba žage lahko povzroči poškodbe sluha.	Vedno nosite zaščito za sluh.	

## Zanemarjanje ergonomskih načel

Nevarnost	Opis	Zaščitni ukrepi	Sekundarna nevarnost
Malomarna uporaba osebnih zaščitnih sredstev.	Uporaba stroja brez primernih zaščitnih sredstev lahko pripelje do zunanjih in notranjih poškodb.	Vedno uporabljajte predpisano obleko in ravnajte previdno.	
Neprimerna lokalna razsvetljava	V premalo osvetljenem prostoru obstaja večja nevarnost poškodb.	Pri delu z napravo vedno poskrbite, da bo delovni prostor dobro osvetljen.	

## Druge nevarnosti

Nevarnost	Opis	Zaščitni ukrepi	Sekundarna nevarnost
Odvržene predmete ali tekočine	Pri cepljenju lahko pride do poškodb oči z mehanskimi delci.	Pri delu z napravo vedno uporabljajte zaščitna očala.	

## Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

### Način odstranjevanja ovitka

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo.

Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov.

Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Obstaja nevarnost zadušitve!**

Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

## Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je dolžan pred uporabo naprave natančno prebrati navodilo za uporabo.

## Izobrazba

Razen podrobnih napotkov izkušene osebe, je druga posebna kvalifikacija za porabo tega orodja, nepotrebna.

## Minimalna starost

Napravo lahko uporabljajo le osebe, ki so napolnile 18 let starosti.

Izjema so le mladoletniki, ki v okviru izobraževanja uporabljajo napravo pod nadzorom izkušene osebe ali učitelja z namenom, da dokončajo študij.

## Ukrepi v zasilnih primerih

**Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.**

**Zaradi morebitne nezgode mora biti na delovnem mestu vedno pri roki škatla prve pomoči kot narekuje standard DIN 13164.**

**Material, ki ga porabite, nemudoma dopolnite.**

**V kolikor potrebujete pomoč, vnesite sledeče podatke:**

### 1. Kraj nezgode



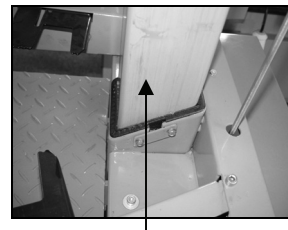
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

### Vzdrževanje in nega

#### Naprava mora biti vedno čista.

Po 500 urah delovanja zamenjajte hidravlično olje z novim. Uporabljajte običajno hidravlično olje (HLP 46). Pred vsako uporabo namažite steber naprave, da s tem podaljšate življenjsko dobo drsnih čeljusti. Pri zamenjavi konstrukcijskih elementov uporabljajte samo originalne rezervne dele. Pri hidravličnih ceveh in cevnih spojih redno pregledujte testnost in trdnost materiala.

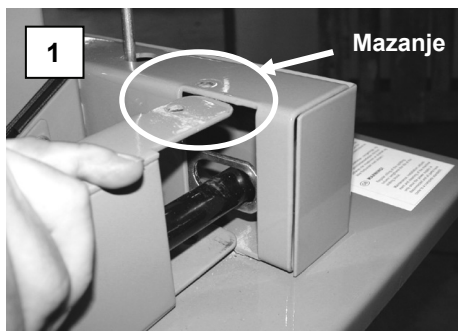
**Opozorilo: Olje dolivajte le, če je steber naprave pospravljen!**



Mazanje bata cepilne naprave

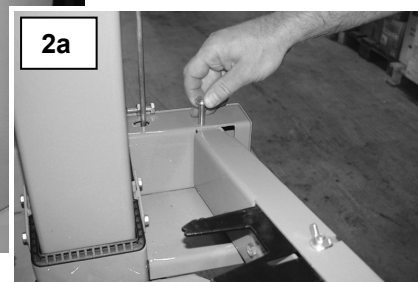
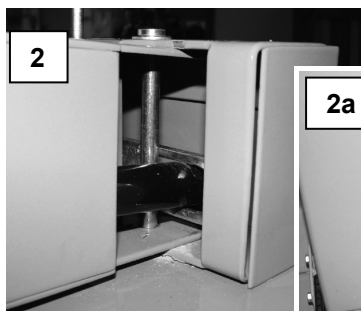
### Montaža strežnih ramen in ceplnega križa

#### Strežni vzvodi

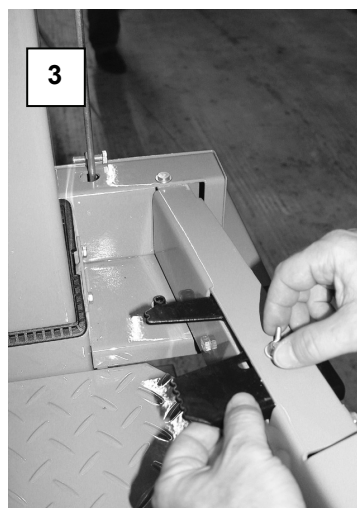


1. Namestite strežni vzvod in cev napeljite v odprtino prečne armature

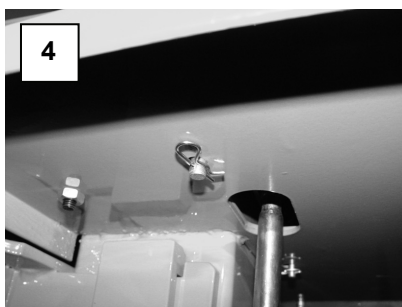
**NAMIG: Pred tem od zgoraj in od spodaj namažite z mazivom pločevinaste spojke!**



2. Nosilni vijak vtaknite pred prečnikom.



3. Pritisne čeljusti nastavite na ustrezen premer polena.

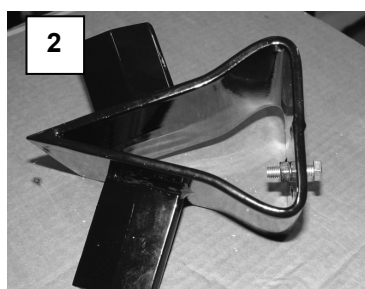


4. Pritisni vijak fiksirajte na spodnji strani s priloženo razcepko.

#### Montaža cepilnega križa



1. Pritrdilni vijak privijte do polovice v cepilni križ.



2. Na notranji strani privijte priloženo matico.

3. Namestite cepilni križ in pritrdilni vijak privijte v odprtino klina, dokler matica ne prileže.

4. Pritrdilni vijak in matico poravnajte tako, da ne pride do popolnega izvlečenja cepilnega križa navzgor.



5. Končen položaj fiksirajte in privijte s ključem za vijake.

#### Področje uporabe

Naprava služi le obdelovanju lesenih materialov. Material, ki ga cepite mora imeti sledeče dimenzije:

- minimalni premer: 120 mm  
maksimalni premer: 300 mm
- Dovoljeno je le cepljenje drva po vlaknih.
- Če les vsebuje grče, obstaja nevarnost, da se pri cepljenju lahko stroj zagozdi.
- Da izbijete zagozden komad lesa, tolcite z drugim predmetom ali kladivom nanj.
- Rezanje zagozdenega lesa na komade je prepovedano!

#### Nastavitev dolžine cepljenja lesa

Glede na tip naprave, ki jo imate lahko cepite drva različnih dolžin:

#### Delovanje

1. Z zelenim gumbom vključite motor. **Opozorilo: Pri različici 400 V pazite na smer vrtenja motorja!**
2. Pri modelih 230 V mora biti dovodni kabel čim krajši, izberite čimvečji prerez.
3. **Pri nižjih temperaturah pustite cepilko 15 minut delovati na prazno, da se olje ogreje na želeno temperaturo.**
4. Cepljen material postavite na mizo in ga s pomočjo pritrdilnih deščic pridržite na vzvodu.
5. Pritisnite obe ročici navzdol in pričnite s cepljenjem.
6. Po končanem cepljenju dvignite vsaj eno ročico, stebrič naprave se samodejno premakne navzgor.

**Naprave ne smeta uporabljati dve osebi naenkrat; v nobenem primeru ne sme ena oseba držati materiala druga pa ga fiksirati s pritrdilnimi deščicami. Blokiranje samo enega vzvoda (pritrdilne deščice) je prepovedano.**

#### Nastavitev dviga

Za večjo količino manjših polen (pod 50 cm), lahko povečate delovno zmogljivost naprave, če skrajšate povratno smer rezila.

#### Ravnajte takole:

Na mizo naprave položite kratek kos lesa in cepilni nož spustite približno 2 cm nad les. Izklopite cepilnik (rdeči gumb na stikalu in izvlecite vtič iz vtičnice). Sedaj lahko skrajšate s pomočjo palice po strani povratni sunek tako, da lahko bat s pomočjo vijaka za prestrezanje fiksirate na zahtevani višini.



## Priključitev električnih/hidravličnih delov

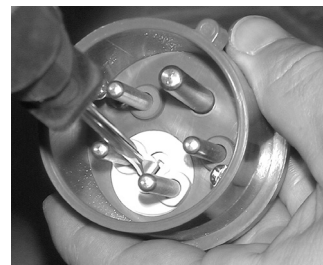
### Priključitev na omrežje

V skladu z določili strokovnih organizacij »CE« itd., so vse naprave opremljene s podnapetostnim varovalom v stikalu. To preprečuje samodejni zagon stroja v primeru, če se prekine tokokrog zaradi pomanjkanja električnega toka, pri izpadu vtiča iz vtičnice, okvari na varovalki itd.. V teh primerih morate napravo vedno ponovno vključiti s pritiskom na gumb za vklop.

V kolikor pritisnete na stikalo za vklop in ga držite dalj časa (če je napaka na prevodniku »0«) se stikalo takoj samodejno spet izklopi. V tem primeru, ki je dokazljiv, preneha veljati garancija.

#### Za naprave 400 V velja:

**Brezpogojno upoštevajte smer vrtenja motorja (glej puščico motorja), kajti delovanje v obratni smeri lahko poškoduje oljno črpalko. V tem primeru preneha veljati vsaka garancija in pravice, ki izhajajo iz nje. Če je potrebno spremenite smer vrtenja s spremembo polov na vtiču – delo prepustite strokovnjaku električarju. Glejte skico! (Velja samo za modele s trifaznim tokom)!**



### Hidravlični sistem

Hidravlične cevi in spoje preverite po približno 4 urah delovanja naprave in jih privijte (zatesnite), če je potrebno.

### Hidravlično olje / rezervoar

V vse naprave lahko nalivate običajno hidravlično olje (npr. HLP 46 ali mazivo drugega proizvajalca enake viskoznosti).



## Napotki glede transporta

### Transport

Vse naprave so opremljene z velikimi kolesi. Če želite napravo premestiti, primate z eno roko ročaj na stebru naprave, z drugo roko pa ročaj nad motorjem in napravo rahlo nagnite proti sebi. V tem položaju lahko napravo brez težav premikate.

**Da preprečite iztekanje hidravličnega olja, nikoli ne premeščajte položene naprave.**

Pri premeščanju spustite rezilo povsem navzdol.

## Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki oz. neupoštavanja navodil ter kot posledica običajne uporabe.

## Okvare

Okvara	Vzrok	Rešitev
Naprava nima zmogljivosti	<ul style="list-style-type: none"><li>- Napačna smer vrtenja (samo pri napravah 400 V)</li><li>- Premalo hidravličnega olja</li><li>- Ročica za zagon je upognjena, ne dotika se povsem hidravlične komponente ventila.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Spremenite smer vrtenja (prepustite strokovnjaku).</li><li>- Dolijte hidravlično olje.</li><li>- Poravnajte paličasti mehanizem; privijte (fiksirajte) ustrezne matice.</li></ul>
Zeleni gumb za vklop ne deluje.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ničelni prevodnik ni priključen</li><li>- Varovalka je pregorela, itd. (samo za naprave 400 V)</li><li>- Delovanje na 2 fazi (na napravah na 400 V)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Električni kabel ali omrežje naj preveri strokovnjak</li><li>- Preglejte kabel</li></ul>
Hidravlična črpalka piska, rezilo ne deluje enakomerno.	<ul style="list-style-type: none"><li>- V rezervoarju za hidravlično olje je premalo maziva</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Dolijte hidravlično olje</li></ul>

**Stroj služi izključno samo za dela, za katera je bil predviden oz. skonstruiran in v skladu z napotki v tem navodilu za uporabo.**

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

## DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

## PROHLASENI O SHODE EU

Týmto prohlašujeme my, že koncepcie a konstrukcie uvedených prístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svojo platnosť.

## VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

## EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

## AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiékben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

## IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

## AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

---

**Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte**

Article No. / Machine description | N° de commande /  
Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. /  
Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine |  
Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési  
szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. /  
Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №.  
/ Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam.  
/ Oznaczenie urządzeń | Ürün no. / Cihaz bilgileri

---

**#01963**

---

**DHH 1050 / 8 TC**

---

**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables |  
Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ |  
Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili |  
Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne  
smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на  
EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili  
AB yönetmelikleri

---

**2006/42/EG**

---

**2004/108/EG**

---

---

---

---

---

---

---

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables  
| Použité harmonizované normy | Použité harmonizované  
normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme  
armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni  
harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi |  
Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани  
норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane  
zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

---

**EN 609-1/A2:2009**

---

**EN 55014-1:2006+A1**

---

**EN 55014-2:1997+A1+A2**

---

**EN 61000-3-2:2006+A1+A2**

---

**EN 61000-3-3:2008**

---

---

**GÜDE GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland**

**Joachim Bürkle****Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques |  
Technická dokumentace | Technická dokumentácia |  
Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki  
dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnična  
dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа  
документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja  
techniczna | Teknik dokümentasyon

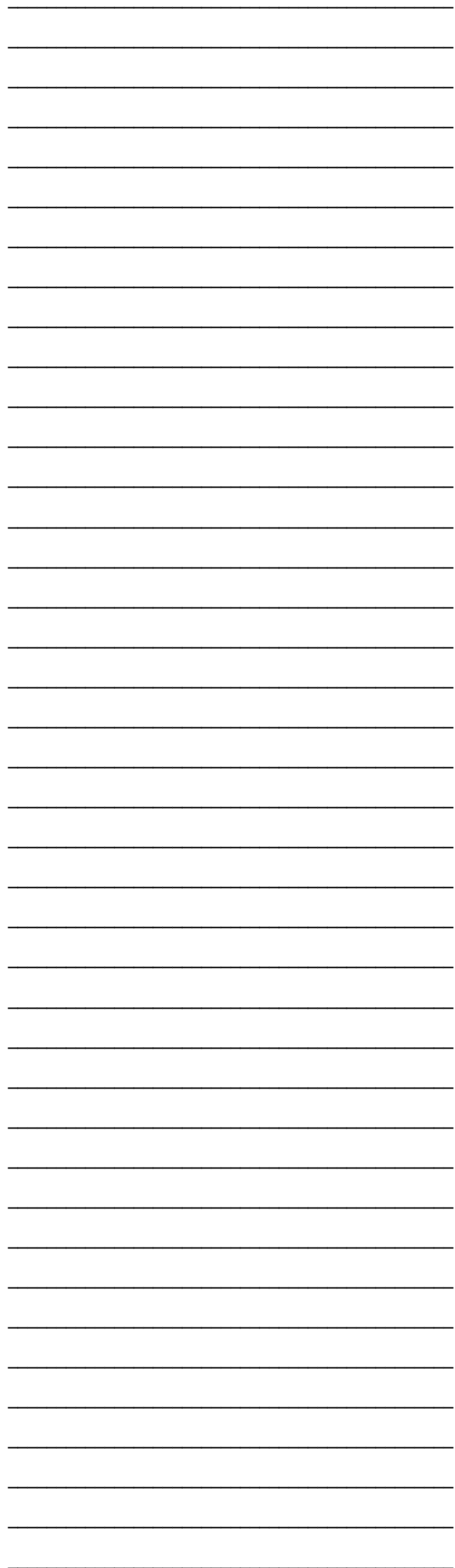
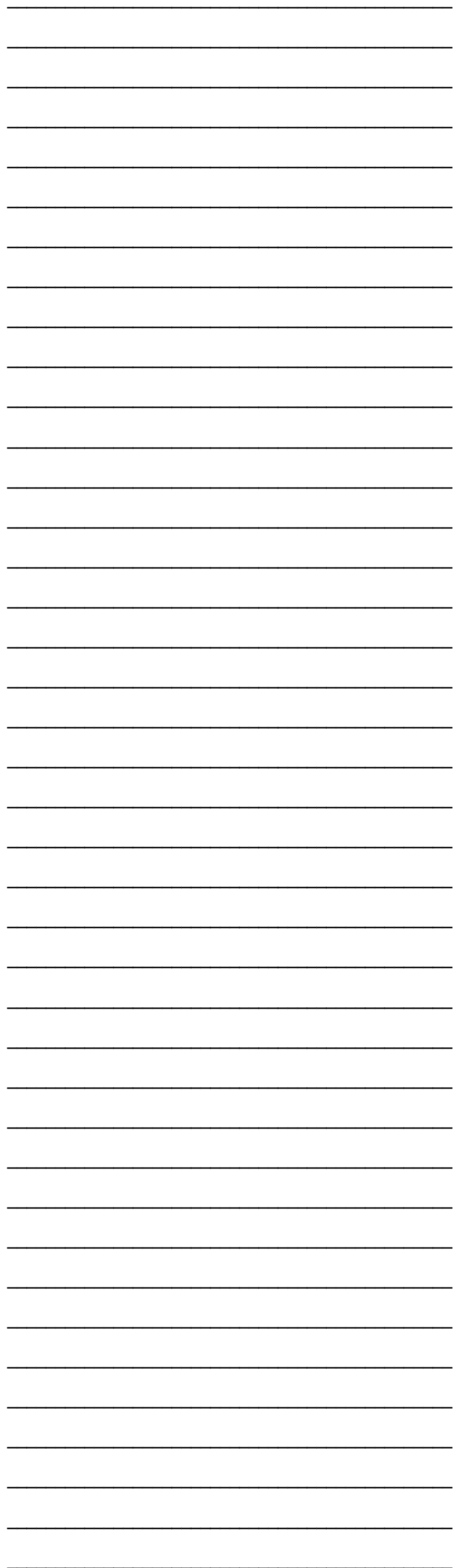
**Helmut Arnold****Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ  
| bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató  
| direktor | direktor | administrator | управител | direktor |  
Dürector | Şirket temsilcisi

---

**Wolpertshausen, 2013-04-11**





# **GÜDE GmbH & Co. KG**

Birkichstrasse 6

D-74549 Wolpertshausen

Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0

Fax.: +49-(0)7904/700-250

eMail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

[www.guede.com](http://www.guede.com)

